

-----  
CABINET  
-----

Secrétariat Général



PARTENARIAT  
MONDIAL pour  
L'EDUCATION



Évaluation nationale  
*INDICATEURS DE PRESTATION DE SERVICES*  
*ENQUETE SUR L'EDUCATION*  
Décembre 2012

**A REMPLIR PAR L'ADMINISTRATEUR DE TEST**

Nom du Directeur : .....
Prénoms du Directeur : .....
Date 1 : ..... Date 2 : .....
Ecole : .....
IEPP : .....
DRE : .....
N° Administrateur 1 : .....
N° Administrateur 2 : .....

N° Strate :

N° Ecole :

## INTRODUCTION

Bonjour. Mon nom est \_\_\_\_\_. Je travaille pour Ministère des Enseignements Primaire, Secondaire et de l'Alphabétisation (MEPSA). Nous menons une enquête sur l'éducation dans l'ensemble du pays. Les informations que nous recueillons aideront le Gouvernement à planifier des services éducatifs de meilleure qualité. Cette école a été sélectionnée pour les besoins de l'enquête. Je voudrais recueillir quelques renseignements sur l'école, le personnel enseignant et les écoles. Nous procéderons à la collecte de ces renseignements de manière à déranger le moins possible l'école. L'enquête prend généralement environ quatre heures par jour. Toutes vos réponses resteront confidentielles et ne seront communiquées à personne d'autre que les membres de notre équipe d'enquête. Toutes les personnes interrogées resteront anonymes.

Avez-vous des questions?

Puis-je commencer l'interview maintenant?

20a. Le répondant a-t-il accepté d'être interviewé	<i>oui = 1, non = 2</i>	__
20b. En cas de refus, quelle est la raison du refus?		

Visite	Heure		
Première visite	16. A quelle heure êtes-vous arrivé à l'école?	Heure en mode 24 heures (par ex. 07h30)	_ _ : _ _
	17. A quelle heure avez-vous quitté l'école?	Heure en mode 24 heures (par ex. 07h30)	_ _ : _ _
Seconde visite	18. A quelle heure êtes-vous arrivé à l'école?	Heure en mode 24 heures (par ex. 07h30)	_ _ : _ _
	19. A quelle heure avez-vous quitté à l'école?	Heure en mode 24 heures (par ex. 13h30)	_ _ : _ _

## Module 1: Renseignements sur l'école

Permettez-moi de poser quelques questions sur cette école

	Question	Unité	Réponse
1	Puis-je vous demander votre nom?	<i>Nom et Prénoms</i>	
2	Quel poste occupez-vous dans cet établissement?	<i>Fondateur/ Directeur = 1 Directeur = 2 Enseignant le plus ancien = 3 Enseignant fonctionnaire= 4 Enseignant auxiliaire= 5 Enseignant volontaire = 6 Enseig. contractuel du privé = 7 Autre (à spécifier) = 9</i>	<input type="checkbox"/> _____
3	Pourriez-vous nous donner votre numéro de téléphone mobile ?	<i>Numéro</i>	_____
4	Quel est le statut de l'école ? (à vérifier dans la base de sondage)	<i>Public = 1 Privé religieux = 2 Privé laïc= 3 EDIL = 4 Autres (à spécifier) = 5</i>	<input type="checkbox"/> _____
5	L'école est-elle en zone rurale, urbaine ou semi-urbaine/ rurale? (à vérifier dans la base de sondage)	<i>Urbaine = 1 Rurale = 2 Ne sait pas = 99</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
6	Quand cette école a-t-elle commencé à fonctionner?	<i>Année (Ne sait pas= 9999)</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

### Gestion scolaire

7a	L'école a-t-elle une association de parents d'élèves (APE)?	<i>Oui = 1 Non =2 Si non, → question 8</i>	<input type="checkbox"/>
7b	L'association des parents d'élèves est-elle :	<i>Très active =1 Active=2 Peu active=3</i>	<input type="checkbox"/>
7c	Combien de fois l'association de parents d'élèves s'est-elle réunie en 2011/2012?	<i>nombre</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7d	<i>Note de l'enquêteur: avez-vous vu le compte rendu des réunions de l'association?</i>	<i>Oui = 1 Non =2</i>	<input type="checkbox"/>
8a	L'école a-t-elle un COGEP?	<i>Oui = 1 Non =2 Si Non, → question 9</i>	<input type="checkbox"/>

8b	Combien de fois le COGEP ou le Conseil des gouverneurs s'est-il réuni en 2011/2012 ?	Nombre	<input type="text"/>
8c	Note de l'enquêteur: avez-vous vu le compte rendu des réunions du COGEP/Conseil ?	Oui = 1 Non =2	<input type="text"/>
9a	Combien de fois l'école a-t-elle reçu une visite d'un conseiller ou d'un inspecteur pédagogique d'assurance de la qualité en 2011/2012?	Nombre si 0, → question 12	<input type="text"/>
9b	Quand a eu lieu la dernière visite d'un conseiller ou d'un inspecteur pédagogique?	Jour, Mois ,Année JJ/ MM/ AA	<input type="text"/>
9c	L'établissement scolaire dispose-t-il d'un journal de l'école (cahier de semaine) ?	Oui = 1; Non =2	<input type="text"/>
9d	L'établissement scolaire a-t-il reçu la circulaire relative au redoublement ?	Oui = 1; Non =2 si non passer à la question 10a	<input type="text"/>
9e	Si Oui, a-t-elle été l'objet de discussion et /ou sensibilisation auprès des responsables de l'école (enseignants, COGEP, APE, ...)	Oui = 1; Non =2	<input type="text"/>

### Installations sanitaires

10a	L'école est-elle équipée de toilettes pour les élèves?	Oui = 1; Non =2 Si Non, → page suivante (donnée d'observation)	<input type="text"/>
10b	Les toilettes des filles sont-elles séparées de celles des garçons ? (donnée d'observation : par affiche pour passage des élèves)	Oui = 1; Non =2, Si Non passer à la question 10e	<input type="text"/>
10c	L'école dispose de combien de toilettes pour <b>garçons</b> ?	Nombre	<input type="text"/>
10d	L'école dispose de combien de toilettes pour <b>filles</b> ?	Nombre	<input type="text"/>
10e	Les toilettes sont-elles propres?	Oui = 1; Non =2 (donnée d'observation)	<input type="text"/>
10f	Les toilettes sont-elles privées (ont-elles portes ou une cloison de séparation)?	Oui = 1; Non =2 (donnée d'observation)	<input type="text"/>
10g	Les toilettes sont-elles accessibles (non verrouillées, ne débordent pas, etc.)?	Oui = 1; Non =2 (donnée d'observation)	<input type="text"/>

Pourriez-vous nous en dire plus sur le nombre d'élèves inscrits dans cette école?

(Nombre d'inscriptions actuelles sur la base du registre de l'école le plus récent en 2012)

Classe/ Niveau	11. Combien de classes y-a-t-il par niveau?	12. Quel est le nombre total d'élèves actuellement inscrits dans chaque niveau ?			13. Quel est le nombre total d'élèves absents le jour de l'enquête (aujourd'hui)?		
		a. Garçons	b. Filles	c. Total	a. Garçons	b. Filles	c. Total
Précolaire	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
1. CP1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. CP2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. CE1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. CE2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5. CM1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
6. CM2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Total</b>				<input type="text"/>	<input type="text"/>		
14.	a. Y-a-t-il des classes multigrades (jumelées) dans votre école?  (Oui = 1, Non = 2) (si non → allez à la question 15)			<input type="text"/>	Observations sur les absents du jour :		
	b. Si oui, quels niveaux sont regroupés ? Niveaux = 1-6  Crèche = 9 Précolaire = 10			Premier groupe: <input type="text"/>			
				Deuxième groupe: <input type="text"/>			
				Troisième groupe <input type="text"/>			

Pourriez-vous nous en dire plus sur le nombre d'heures de cours par jour?

15.	<b>Combien de périodes de travail y-a-t-il dans cette école? (2 périodes : matin et après midi)</b>								
	<b>(3 périodes : matin, après midi et soir) (nombre)</b>								
16.	<b>Quelles sont les heures de présence officielles (heure de début et de fin de la journée scolaire) et le nombre de minutes de pause au cours d'une journée normale de cours pour les niveaux 3, 4, et 5?</b>								
sous cycle	<b><u>1<sup>ère</sup> période de travail</u></b>				<b><u>2e période de travail</u></b>				
	<b>a.</b>	<b>b.</b>	<b>c.</b>	<b>d.</b>	<b>e.</b>	<b>f.</b>	<b>g.</b>	<b>h.</b>	
	Heure de début (p.ex. 07 heures)	Heure de fin (p.ex. 12 heures)	Nombre total de minutes de pause	Heures totales d'enseignement en minutes (calculez)	Heure de début (p.ex.. 14h30 heures)	Heure de fin (p.ex. 17 heures)	Nombre total de minutes de pause	Heures totales d'enseignement en minutes (calculez)	
	1ère (CP)	2ème (CE)	3ème (CM)						
18.	Pendant combien de jours réels l'école a-t-elle fonctionné en 2011/2012? (se référer au cahier journal de l'école)								

**Instructions:** Enregistrez le programme du jour de la visite au cas où il est différent des horaires scolaires habituels

Module 1 Observations:



## Enquête Prestation de services dans l'éducation primaire

### MODULE 2 : DEMOGRAPHIE DE L'ECOLE

*Mai 2013*

Nom de l'école	
Code de l'école	_ _ _ _

## Fiche de contrôle de l'enquêteur

### 1. Le soir d'avant :

- Renseigner les informations suivantes : enquêteur, la DRE, IEPP, nom de l'école, numéro de l'école, date dans tous les modules.

### 2. Avant d'évaluer les élèves :

- Saisir les informations sur les élèves dans la feuille récapitulative du Module 2.
- Saisir les informations sur les élèves dans le module de l'administrateur (Module 5).
- S'assurer d'avoir un endroit tranquille pour évaluer les élèves.

### 3. Avant d'évaluer les enseignants :

- S'assurer que la salle est aménagée pour l'évaluation comme prévu dans le manuel.
- Saisir les informations sur les enseignants dans la feuille récapitulative du Module 2.

### 4. Avant de quitter l'école :

- Vérifier que les élèves ont tous fait l'évaluation
- S'assurer d'avoir tous les modules et questionnaires d'évaluation.
- Remplir le tableau ci-dessous.

### 5. Après avoir quitté l'école :

- Remplir le module de l'administrateur pour les évaluations des élèves.

### 6. Le soir :

- Faire le point avec le chef d'équipe sur les modules.

Modules	Nombre	Enquêté	Complété	Confirmé
<b>Première visite à l'école</b>				
Module 2A : première visite		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Module 2B : première visite		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Module 4 : observation en salle de classe		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Module 5 : évaluation des élèves	_ _ _	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Module 5 : évaluation des enseignants	_ _ _	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Deuxième visite à l'école</b>				
Module 2B : seconde visite		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Module 2

### Questionnaire sur l'établissement scolaire

1.	Enquêteur première visite	Nom :  _____  _____		Code :  _ _ _ _	
2.	Enquêteur seconde visite	Nom :  _____  _____		Code :  _ _ _ _	
3.	DRE	Lomé/Golfe = 1                      Maritime = 2 Plateaux = 3                      Centrale = 4 Kara = 5                              Savanes = 6		_	
4.	Préfecture			_ _	
5.	Ecole			_ _ _	
6.	Code MEPSA			_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _	
7.	Coordonnées GPS	Entourez une réponse: N / S     _ _ ° _ _ _ _ _ _ _ _		E  _ _ _ ° _ _ _ _ _ _ _ _	
8.	Date de la première visite	Jour/Mois/Année (par ex.. 15 04 12)		_ _ / _ _ / _ _	
9.	Date de la seconde visite	Jour/Mois/Année (par ex.. 15 04 12)		_ _ / _ _ / _ _	
<b>Vérification par le chef d'équipe</b>		<b>Date</b>		<b>Signature</b>	
11.	Résultat :	Codes des résultats de l'enquête Questionnaire complété = 1 Questionnaire incomplet = 2 Ecole fermée= 3 Refusé = 4	_ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _		
<b>Visite</b>		<b>Heure</b>			
Première visite		12. A quelle heure êtes-vous arrivés à l'école?		Heure en mode 24 heures (par ex. 7h30)	
		13. A quelle heure avez-vous quitté l'école?		Heure en mode 24 heures (par ex. 13h30)	
Deuxième visite		14. A quelle heure êtes-vous arrivés à l'école?		Heure en mode 24 heures (par ex. 7h30)	
		15. A quelle heure êtes-vous arrivé à l'école?		Heure en mode 24 heures (par ex. 13h30)	

## Module 2A: Liste des enseignants pour l'année scolaire en cours (2012/3)

Permettez-moi de vous poser quelques questions sur les enseignants qui travaillent dans cette école (y compris les classes préscolaires et pour besoins spéciaux) en commençant par vous si vous enseignez. Pourriez-vous me donner le nom de tous les instituteurs qui enseignent actuellement, y compris les enseignants officiels, contractuels et bénévoles? Enseignants UNIQUEMENT

1. Combien d'enseignants travaillent dans cette école? (Y compris le directeur s'il/elle enseigne)					
(Note: enseignants rémunérés et non rémunérés)					
2.	3.	4.	5.	6.	
Prénom et nom	Sexe	Poste dans l'école	Quel statut avez-vous ?	Sélectionné pour le module 2B	
	Masculin = 1; Féminin =2	Directeur = 1 Directeur adjoint = 2	Fonctionnaire=1 Auxiliaire=2 Volontaire=3 Contractuel du privé=4 Financé par la communauté=5 Autre = 9 (préciser)	Oui = 1; Non =2	
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

	2.	3.	4.	5.	6.
	Prénom et nom	Sexe	Poste dans l'école	Quel statut avez-vous	Sélectionné pour le module 2B
		Masculin = 1; Féminin =2	Directeur = 1 Directeur adjoint = 2	Fonctionnaire=1 Auxiliaire=2 Volontaire=3 Contractuel du privé=4 Financé par la communauté=5 Autre = 9 (préciser)	Oui = 1; Non =2
11				_____	
12				_____	
133				_____	
14				_____	
15				_____	
16				_____	
17				_____	
18				_____	
19				_____	
20				_____	
21				_____	
22				_____	
23				_____	
24				_____	
25				_____	

**Instructions:** Si plus de 25 enseignants travaillent dans l'école, les 25 premiers doivent être énumérés dans le tableau ci-dessus. Sélectionnez 10 enseignants de façon aléatoire parmi tous les enseignants énumérés ci-dessus à l'aide de la table des nombres aléatoires, ou tous si moins de 10 enseignants sont employés (excepté les enseignants volontaires et à temps partiel).

**Module 2A Observations:**

**Colonne**      **Ligne**

**Veillez noter le point de départ de la table des nombres aléatoires ici:**    |\_\_||\_\_|      |\_\_||\_\_|





### Comptage des salles de classe (seconde visite)

(A remplir lors de la seconde visite en même temps que les questions 6 et 7 de la liste des enseignants. Prière de noter que ce module NE DOIT PAS être rempli pendant les périodes de pause ou la pause déjeuner de l'école)

17	Combien de salles de classe y-a-t-il dans l'école?	<i>Nombre</i>	_____
18	Dans combien de salles de classe y avait-il des élèves ?	<i>Nombre</i>	_____
19	Dans combien de salles de classe y avait-il des élèves mais aucun enseignant?	<i>Nombre</i>	_____

#### Module 2B Observations:



## Module 6: Evaluation de l'enseignant

### Feuille récapitulative

Enquêteur		Nom : _____		Code :  _ _ _	
1.	Date	<i>Jour/Mois/Année (p.ex. 15 04 12)</i>			_ _ / _ _ / _ _
2.	Nombre d'enseignants évalués	<i>Tous les maîtres de CE2 Enseignants de CP2 et CM1 dans le PASEC Le(s) enseignant(s) du CE1 de l'an passé des enfants évalués individuellement Le(s) enseignant(s) de CM2</i>			Maximum = 10   _ _
3. Numéro d'ordre dans le Module 2	4. Nom de l'enseignant	Niveau(x) enseigné(s)			
		Nombre (1-8)	Préscolaire = 9	Classes pour handicapés = 10	
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
_ _		_ _	_ _		
5.	Vérification par le chef de l'équipe	Codes des résultats de l'enquête Evaluations complètes = 1 Evaluations Incomplètes = 2	Résultat   _	Signature	Date   _ _ / _ _ / _ _

Module 6 Observations:

## **Fiche de contrôle du chef d'équipe**

### **1. Le soir d'avant**

- S'assurer que les questionnaires sont pré-remplis, sinon les faire remplir.

### **2. Avant l'évaluation des enfants**

- Remettre dès que possible le Module 2 à l'enquêteur SDI.
- Préparer le lieu d'évaluation pour l'enquêteur SDI .

### **3. Avant de quitter l'école**

- Récupérez l'ensemble des documents et vérifiez que rien ne manque.
- Vérifier que toutes les modules ont été passés et qu'il n'y a pas de sections sans informations. La transcription des évaluations des élèves sera faite plus tard.

### **4. Le soir**

- Contrôler les questionnaires et inscrire les commentaires ou modifications en rouge selon le manuel. Inscrivez les résultats dans la fiche de contrôle de l'enquêteur.
- Discuter les commentaires avec l'enquêteur.
- Faire un point sur les problèmes systématiques avec l'équipe.
- Faire le point sur le déroulement des opérations avec la supervision et décider d'un retour à l'école si besoin en est.
- Discuter du déroulement du lendemain avec l'équipe.

-----  
CABINET  
-----

Secrétariat Général

-----  
UNITE DE COORDINATION DES PROJETS (UCP)  
-----

Projet Education et Renforcement Institutionnel (PERI)



PARTENARIAT  
MONDIAL pour  
L'EDUCATION



**Evaluation nationale**  
*Enquête sur la traçabilité des dépenses publiques (PETS)*  
Décembre 2012

**QUESTIONNAIRE DIRECTEUR**

**A REMPLIR PAR L'ADMINISTRATEUR DE TEST**

Nom du Directeur : .....

Prénoms du Directeur : .....

Numéro de téléphone du Directeur : .....

Date : .....

Ecole : .....

IEPP : .....

DRE : .....

N° Administrateur de test : .....

N° Strate :

N° Ecole :

**Instructions:** Ce questionnaire doit être rempli par le directeur de chaque école primaire visitée pour les besoins de l'enquête PETS. On n'interviendra un suppléant à la place du directeur que dans des cas exceptionnels par ex., si le directeur est en congé de maladie de longue durée, le directeur par intérim peut être interviewé).

Si l'enquête est la même que celle qui a été interviewé pour les Modules SDI 1 et 2, prière de commencer à la Section 2 de ce Module et de remplir la Section 1 après l'interview.

<b>Section 1: Informations de la page de garde</b>		
<b>N°</b>	<b>QUESTIONS</b>	<b>Code (s) des réponses</b>
1	Répondant au questionnaire 1. directeur 2. Adjoint au Directeur 3. Intérim du Directeur	<input type="checkbox"/>
2	Le sexe du répondant 1. Masculin 2. féminin	<input type="checkbox"/>
3	Age du répondant ( <i>en ans</i> )	_____ ans
4	Situation matrimoniale 1. Marié (e) 2. Célibataire avec enfants 3. Célibataire sans enfant 4. Veuf (ve) ou divorcé(e) ou séparé (e)	<input type="checkbox"/>
5	Situation familiale. Vous vivez avec qui ? 1. Je vis seul 2. avec ma famille 3. avec d'autres personnes	<input type="checkbox"/>
6	Pendant l'année scolaire, vous habitez : 1. A l'école 2. Dans le village ou dans le quartier de l'école 3. Hors du village ou hors du quartier de l'école	<input type="checkbox"/>
7	Combien de temps mettez-vous habituellement pour aller à l'école ? ( <i>en minutes</i> )	_____ mn
8	Parlez-vous la langue du milieu ? 1. Oui 2. Non	<input type="checkbox"/>
9	Quel est votre statut actuel ? 1. Directeur chargé de cours 2. Directeur déchargé de cours 3. Directeur par intérim	<input type="checkbox"/>

10	Etes-vous fonctionnaire ? 1. Oui 2. Non	<input type="checkbox"/>
11	Combien d'années avez-vous été instituteur sans être directeur ? ( <i>Ecrire le nombre</i> )	_____ ans
12	Depuis combien d'années êtes-vous directeur ? ( <i>Ecrire le nombre</i> )	_____ ans
13	Depuis combien d'années êtes-vous directeur dans cette école ? ( <i>Ecrire le nombre</i> )	_____ ans
14	Quelle est la classe la plus élevée que vous avez atteinte ? 1. Inférieure à la 6ème 2. 6ème ou 1ère année d'enseignement technique 3. 5ème ou 2ème année d'enseignement technique 4. 4ème ou 3ème année d'enseignement technique 5. 3ème ou 4ème année d'enseignement technique 6. 2nde 7. 1ère 8. Terminale des lycées 9. Niveau Bac + 1 10. Niveau Bac + 2 11. Niveau Bac + 3 12. Niveau Bac + 4 ou plus	<input type="checkbox"/>
15	Quel est le diplôme pédagogique le plus élevé que vous avez obtenu (Cochez la case correspondante) 1. Aucun diplôme pédagogique 2. CAM 3. CEAP 4. CEAP-CFENI 5. CAP 6. CAP-CFENI 7. Autre diplôme pédagogique ( <i>précisez</i> ).....	<input type="checkbox"/> _____

**Section 2: Financement scolaire**

No.	Question	Réponse
16	Votre établissement dispose –t-il d’un projet d’écoles ? 1. Oui 2. Non	<input type="checkbox"/>
17a	17a. Au cours de l’année académique 2011-2012, cette école a-t-elle reçu une subvention de fonctionnement de la part de l’Etat? 1. Oui 2. Non 17b. Si Oui quel est le montant	17a. <input type="checkbox"/>  17b. _____
17c	Avez-vous une liste des transferts des subventions de fonctionnement de l’ETAT reçus par votre COGEP? 1. Oui 2. Non 99= Ne sait pas	<input type="checkbox"/>

Pour l’année académique **2011-2012**, pourriez-vous énumérer les transferts de la subvention de fonctionnement de l’ETAT effectivement reçus par votre COGEP? Veuillez inclure tous les transferts arrivés sous n’importe quelle forme (chèque, dépôt direct, etc.).

**Instruction à l’intention de l’enquêteur:** Vérifiez si le nombre de transferts dans le tableau correspond au nombre de transferts signalés dans Q17b. Si l’école a reçu plus de 5 transferts, énumérez les transferts restants sur une feuille séparée.

17d	N°	Date (J/M/A)	Montant R reçu (F CFA)	But	Ce transfert est-il arrivé à temps?
			Entrez "99" si ne sait pas	1. Fournitures 2. Activités pédagogiques 3. Matériel et mobilier 4. Dépenses d’entretien 5. Dépenses diverses de fonctionnement	1= oui 2= Non 99= Ne sait pas
	1				
	2				
	3				
	4				
	5				

17e	Donner le montant de ces fonds utilisé dans le cadre du fonctionnement de l'école				
18	<p>18a. Au cours de l'année académique 2011-2012, cette école a-t-elle reçu une subvention de fonctionnement de la part du projet PERI?</p> <p>1. Oui 2. Non [allez à 19]</p> <p>18b. Si Oui quel est le montant</p>				<p>18a. <input type="checkbox"/></p> <p>18b. _____</p>
18c	<p>Avez-vous une liste des transferts des subventions de fonctionnement du PERI reçus par votre COGEP?</p> <p>1. Oui 2. Non 99= Ne sait pas</p>				<p><input type="checkbox"/></p>
18d	<p>Pour l'année académique <b>2011-2012</b>, pourriez-vous énumérer les transferts de la subvention de fonctionnement de la part du PERI effectivement reçus par votre COGEP? Veuillez inclure tous les transferts arrivés sous n'importe quelle forme (chèque, dépôt direct, etc.).</p> <p><b>Instruction à l'intention de l'enquêteur:</b> Vérifiez si le nombre de transferts dans le tableau correspond au nombre de transferts signalés dans Q17a. Si l'école a reçu plus de 5 transferts, énumérez les transferts restants sur une feuille séparée.</p>				
	N°	Date (J/M/A)	Montant reçu (F CFA)  Entrez "999" si ne sait pas	But 1. Fournitures 2. Activités pédagogiques 3. Matériel et mobilier 4. Dépenses d'entretien 5. Dépenses diverses de fonctionnement	Ce transfert est-il arrivé à temps? 1= oui 2= Non 99= Ne sait pas
1					
2					
3					
4					
5					

19	L'école est elle bénéficiaire d'une subvention PERI pour l'année 2012-2013 1. Oui 2. Non 99= Ne sait pas	<input type="checkbox"/>
20	La subvention de financement 2012-2013 PERI a-t-elle été faite sur la basée d'une estimation budgétaire de fonctionnement prenant en compte l'effectif des élèves? 1. Oui 2. Non 99= Ne sait pas	<input type="checkbox"/>
21	Pour l'année académique 2012-2013, la somme reçue au titre de la subvention PERI était-elle basée sur le nombre d'élèves en 2011-2012, ou du nombre d'élèves en 2010-2011? 1) 2011-2012 2) 2010-2011 3) Autre année 4) Montant non lié au nombre d'élèves	<input type="checkbox"/>
22	L'école reçoit-elle des instructions du MEPSA sur les matériels à acheter avec les fonds PERI au titre du matériel pédagogique reçu par cette école? 1. Oui 2. Non 99= Ne sait pas	<input type="checkbox"/>
23	Pour l'année académique 2011-2012, quelqu'un était-il informé du montant total des fonds reçus par cette école? En particulier ces informations: a) Ont-elles étaient fournies au COGEP ? b) Ont-elles été fournies à l'association des parents d'élèves (APE)? c) Sont-elles disponibles pour les membres de la communauté sur demande? d) Etaient-elles affichées dans un endroit public? e) Présentées sous une forme compréhensible par les membres de la communauté?  1) Oui 2) Non 98= Sans objet (s/o) 99= Ne sait pas	a) <input type="checkbox"/>
		b) <input type="checkbox"/>
		c) <input type="checkbox"/>
		d) <input type="checkbox"/>
		e) <input type="checkbox"/>
24	Cette école fait-elle payer des frais de scolarité? 1) Oui	<input type="checkbox"/>

	2) Non [passez à 27] 99= Ne sait pas	
25	Si oui, quel est le montant total des frais de scolarité payé par élève pour l'année académique 2012?  <i>Instruction à l'intention de l'enquêteur: Excluez les frais de scolarité pour les classes préprimaires. Si différents élèves du primaire paient des montants différents, veuillez indiquer le montant moyen payé par élève et par an. (Ecrivez "99" pour Ne sait pas)</i>	_____
26	Qui donne l'approbation finale concernant le niveau des frais de scolarité ? <i>Indiquez une seule réponse:</i> 1) COGEP, y compris le directeur 2) COGEP, directeur non inclus 3) Directeur seul 4) Association des parents d'élèves (APE) 5) Conseil régional de l'éducation de l'IEPP 6) MEPSA 7) Département de l'éducation de la ville ou de la municipalité 8) Autres (à spécifier)	<input type="checkbox"/>
27a	Cette école perçoit-elle des frais de scolarité (p.ex., contribution au programme de repas)? 1) Oui 2) Non [passez à 28] 99= Ne sait pas	<input type="checkbox"/>
27b	Si oui, quel est le montant total de tous les frais de scolarité payés par élève par trimestre pour l'année académique 2012 ? <i>(Ecrivez "99" pour Ne sait pas )</i>  <i>Instruction à l'intention de l'enquêteur: Excluez les frais de scolarité pour les classes préprimaires. Si divers élèves du primaire paient des montants différents, veuillez indiquer le montant moyen payé par élève et par trimestre.</i>	_____
28	De quelles sources <u>gouvernementales</u> et <u>non-gouvernementales</u> ci-dessous cette école a-t-elle reçu un appui <u>financier</u> (en espèces) au cours de la dernière année académique (2011-2012)? Veuillez indiquer les montants exacts ou donner une estimation des montants si les chiffres exacts ne sont pas disponibles. Prière d'inclure tout programme –fonds spécifique (p.ex., subvention pour les enfants les plus vulnérables) ou fonds imprévus. Veuillez ne pas inclure la subvention au titre du PERI. <i>Instruction à l'intention de l'enquêteur: S'il y a plus de 2 "autres" sources, continuez la liste sur une page blanche). Si des fonds ont été reçus plusieurs fois de la même source au cours de l'année académique 2011, veuillez indiquer le montant total reçu pendant toute l'année.</i>	

	<p>a. Cette école a-t-elle reçu un appui financier au cours de l'année académique 2011-2012?</p> <p>1) <i>Oui</i>  2) <i>Non -&gt; source suivante</i>  99= <i>Ne sait pas -&gt; source suivante</i></p>	b. Montant	<p>c. Ces fonds ont-ils été affectés à des fins particulières?</p> <p>1) <i>Oui</i>  2) <i>Non</i>  99= <i>Ne sait pas</i></p>
<b>Sources gouvernementales:</b>			
1) MEPSA - (subvention PERI non comprise)			
2) Fonds de développement des collectivités			
3) Collectivités locales			
4) Autres pouvoirs publics (y compris les régions)			
<b>Sources non gouvernementales:</b>			
5) Donateurs privés(Togolais) (y compris les sociétés privées, particuliers, groupes religieux, ONG et organisations caritatives)			
6) Donateurs privés (internationaux) (y compris sociétés privées, particuliers, groupes religieux, ONG, organisations caritatives)			
7) APE (Association des Parents d'Elèves)			
8) Frais de scolarité et/ou redevances <i>(Enquêteur : contrôle croisé avec Q23 and Q26)</i>			
9) Autres fonds provenant des parents (APE ou redevances non incluses)			
10) Autres - 1 (à spécifier)			
11) Autres- 2 (à spécifier)			
29	<p>Pour l'année académique 2011-2012, quel a été le montant total des fonds discrétionnaires ou sans affectation spéciale disponibles pour l'école (c-à-d, des fonds qui n'étaient liés à aucune ligne budgétaire spécifique provenant d'une source</p>		_____

	extérieure)?																										
30	<p>Connaissez-vous souvent des retards de réception des fonds du MEPSA?</p> <p>1) Oui 2) Non 98=s/o (ne reçoit pas de fonds du MEPSA)</p>	□																									
31	<p>Rencontrez-vous souvent d'autres problèmes de réception des fonds du MEPSA?</p> <p>1) Oui 2) Non [Passez à 32] 98= s/o [passez à 32]</p>																										
32	<p>Si oui, quelles difficultés avez-vous rencontrées au cours des 12 derniers mois? (<i>Enumérez tout ce qui s'applique</i>) (<i>Oui=1/Non=2 pour chaque modalité</i>)</p> <p>1) Reçu moins que prévu 2) Reçu plus que prévu 3) Affectations/ Contraintes sur la manière dont les fonds sont dépensés 4) Problèmes de retrait/ d'accès aux fonds 5) Reçu les fonds trop tard pour pouvoir les dépenser avant la fin de l'année académique 6) Autres (à spécifier)</p>	1. □																									
		2. □																									
		3. □																									
		4. □																									
		5. □																									
		6. □ _____																									
33	<p>Dons en nature/ autres qu'en espèces: Pour chaque point énuméré ci-dessous, veuillez indiquer si l'école a reçu ces articles pendant l'année académique 2011-2012 et de quelle source:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Article</th> <th style="width: 25%;">a. Avez-vous reçu cet article d'une source quelconque au cours de l'année académique 2011-2012? 1) <i>Oui</i> 2) <i>Non-&gt; article suivant</i> 99) <i>Ne sait pas -&gt; article suivant</i></th> <th style="width: 25%;">b. Si oui, de quelle source(s) (<i>énumérez jusqu'à 3</i>)  [voir codes ci-dessous]</th> <th style="width: 10%;">c. Nombre reçu</th> <th style="width: 15%;">d. Valeur estimée valeur de tous ces articles</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1) Tables-bancs</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2) Manuels</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3) Papier/ Cahiers-</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4) Stylos/Crayons/ Instruments</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Article	a. Avez-vous reçu cet article d'une source quelconque au cours de l'année académique 2011-2012? 1) <i>Oui</i> 2) <i>Non-&gt; article suivant</i> 99) <i>Ne sait pas -&gt; article suivant</i>	b. Si oui, de quelle source(s) ( <i>énumérez jusqu'à 3</i> )  [voir codes ci-dessous]	c. Nombre reçu	d. Valeur estimée valeur de tous ces articles	1) Tables-bancs					2) Manuels					3) Papier/ Cahiers-					4) Stylos/Crayons/ Instruments				
Article	a. Avez-vous reçu cet article d'une source quelconque au cours de l'année académique 2011-2012? 1) <i>Oui</i> 2) <i>Non-&gt; article suivant</i> 99) <i>Ne sait pas -&gt; article suivant</i>	b. Si oui, de quelle source(s) ( <i>énumérez jusqu'à 3</i> )  [voir codes ci-dessous]	c. Nombre reçu	d. Valeur estimée valeur de tous ces articles																							
1) Tables-bancs																											
2) Manuels																											
3) Papier/ Cahiers-																											
4) Stylos/Crayons/ Instruments																											

d'écriture				
5) Craie				
6) Eponges				
7)Tableaux noirs ou tableaux verts				
8) Tout type d'équipement électronique				
9)Equipement sportif				
10) Kits ou matériels pédagogiques (p.ex.,kit d'éducation scientifique )				
11)Cartes/ affiches/ Matériels pédagogiques affichés				
12) Uniformes				
13) Nourriture (repas pour élèves)			s/o	
14) Nourriture (à emporter chez eux par les étudiants)			s/o	
1) Serviettes sanitaires				
2) Papiers hygiéniques				
3) autres (à spécifier)				
Codes des sources :		5) Donateurs privés (togolais)		
1) MEPSA		6) Donateurs privés (internationaux y compris l'ONU)		
2) Fonds de développement communautaire		7) Dons des APE		
3) Collectivités locales		8) Dons des parent(s)		
4) Autres membres du Gouvernement togolais		9) Autres (à spécifier)		

**Section 3: Dépenses scolaires**

No.	Question	Réponse
-----	----------	---------

34	Quel était le budget annuel total prévu pour l'année académique 2011- 2012 ?	_____
35	Qui a la principale responsabilité d'élaborer le budget de fonctionnement de l'école? <i>Donner une seule réponse:</i> 1) COGEP, y compris le directeur 2) COGEP, le directeur non compris 3) directeur adjoint/directeur seul 4) Association parents d'élèves 5) Autres (à spécifier)	<input type="checkbox"/>
36	Qui donne l'approbation finale pour le budget de fonctionnement annuel de l'école ? <i>Donner une seule réponse:</i> 1) COGEP, y compris le directeur 2) COGEP, directeur non compris 3) Directeur adjoint/ directeur seul 4) Association parents d'élèves 5) Autres (à spécifier)	<input type="checkbox"/>
37	Au cours de l'année académique 2011-2012, le budget de fonctionnement a-t-il été : a) Fourni au COGEP? b) Fourni au EPT? c) Mis à la disposition des membres de la communauté sur demande? d) Affiché dans un endroit public ? e) Présenté sous une forme que les membres de la communauté peuvent comprendre ? 1) Oui 2) Non 98= sans objet 99= ne sait pas	a) <input type="checkbox"/>
		b) <input type="checkbox"/>
		c) <input type="checkbox"/>
		d) <input type="checkbox"/>
		e) <input type="checkbox"/>
38	En 2011-2012, qui a donné l'approbation finale pour décider comment affecter les fonds discrétionnaires? Par discrétionnaire, j'entends des fonds qui n'étaient assujettis à aucune ligne budgétaire par une source extérieure quelconque.  <b>Enquêteur:</b> Vérifiez la réponse avec celle de Q28. <i>Donner une seule réponse:</i>  1) L'école ne dispose pas de fonds discrétionnaires 2) Le COGEP, y compris le directeur 3) COGEP, directeur non compris 4) Directeur adjoint/directeur seul 5) Association des parents-d'élèves 6) Autres (à spécifier)	<input type="checkbox"/>

39 Au cours de l'année académique 2011-2012, quelles dépenses ci-dessous ont été payées par cette école ?

**Instructions à l'enquêteur:** Incluez uniquement les montants dépensés par l'école sur ce poste. Ecrivez "0" dans la colonne (a) si aucune somme n'a été dépensée sur un poste et passez au poste suivant. Ecrivez "99" pour "Ne sait pas" et passez au poste suivant.

Poste	a) Montant dépensé  <i>Si zéro, passez au poste suivant</i>  <i>Si "ne sait pas" écrire "99" et passer au poste suivant</i>	b) Le montant dépensé au titre de ce poste était-il supérieur ou inférieur au montant affecté pour ce poste dans le budget de l'école ?  1) Supérieur 2) Inférieur 3) Exactement le même 4) Le poste n'était pas dans le budget 5) Ne sait pas (ou pas de budget)	c) <b>Enquêteur:</b> <i>Avez-vous vu le dossier, ou ce montant at-il été estimé par l'enquête?</i>  1) Dossiers examinés 2) Estimé par l'enquête 3) Autres (à spécifier)
Salaire de l'enseignant (e)			
Autres dépenses imposées aux enseignants (p.ex, formation, subventions, primes)			
Matériels pédagogiques, y compris manuels			
Papier et matériel d'écriture, craie			
Construction, entretien & réparations (y compris nettoyage, jardinage, plaines de jeux)			
Déjeuner pour les élèves			
Personnel non enseignant (y			

	compris services de conciergerie et de sécurité)				
	Autres 1				
	Autres 2				
40	Qui est chargé d'acheter le matériel pédagogique (y compris les manuels) pour l'école? <i>Donner une seule réponse :</i> 1) le directeur seul 2) Le COGEP seul 3) Le COGEP avec le directeur 4) COGEP, le directeur, les enseignants 5) Le COGEP, le directeur adjoint, l'(es) enseignant(s), les parents 6) Autres (à spécifier)				<input type="checkbox"/>
41	Au moment de l'achat du matériel pédagogique (y compris des manuels), l'école doit-elle obtenir des devis de plusieurs fournisseurs ? 1) Oui 2) Non 99= Ne sait pas				<input type="checkbox"/>
42	Au moment de l'achat de matériel pédagogique (y compris des manuels), le montant total dépensé a-t-il été : a) Fourni au COGEP? b) Fourni à l'EPT? c) Mis à la disposition des membres de la communauté sur demande? d) Affiché dans un endroit public ? e) Présenté sous une forme que les membres de la communauté peuvent comprendre ? 1) Oui 2) Non 98= sans objet				a) <input type="checkbox"/>
					b) <input type="checkbox"/>
					c) <input type="checkbox"/>
					d) <input type="checkbox"/>
					e) <input type="checkbox"/>
43	Qui paie les salaires des enseignants non pris en charge par l'Etat? <i>Enumérez tout ce qui s'applique:</i> 1) Ecole 2) MEPSA				1. <input type="checkbox"/>
					2. <input type="checkbox"/>

	3) Communauté 4) APE et/ou parents 5) Autres (à spécifier) 98=Si non, enseignants ne relevant pas de la Communauté dans cette école	3. <input type="checkbox"/> 4. <input type="checkbox"/> 5. <input type="checkbox"/>
44	Si la communauté verse des salaires à l'école, quel était le montant total reçu de la communauté au cours de l'année académique 2011- 2012?	_____
45	Quel est votre salaire mensuel brut, en tant que directeur adjoint de cette école? <i>Ecrire "99" si l'enquêté ne sait pas.</i> <b>Note à l'enquêteur:</b> si c'est quelqu'un d'autre que le directeur adjoint qui est interviewé, demandez quel est le salaire du directeur adjoint	_____
46	Quel est le montant total des subventions mensuelles reçues par vous, en tant que directeur adjoint de cette école, (y compris les allocations de logement, les repas gratuits, etc.)?  [Inclure la valeur de tout paiement en espèces] <b>Note à l'enquêteur:</b> si c'est quelqu'un d'autre que le directeur adjoint.	_____
47	Vous et/ou les autres enseignants connaissez-vous souvent des retards de paiement de votre salaire ou allocations mensuelles? 1) Oui, Presque chaque fois 2) Souvent, mais pas toujours 3) Pas souvent 4) Jamais 99= Ne sait pas	<input type="checkbox"/>
48a	L'école dispose-t-elle d'un compte bancaire ? 1. Oui 2. Non 99 = Je ne sais pas	<input type="checkbox"/>
49	Y-a-t-il un solde inutilisé dans le(s) compte(s) en banque de l'école t(s) reporté(s) de l'année académique 2011-2012? 1) Oui 2) Non [passez à la Section 4] 99) Ne sait pas [passez à la Section 4]	<input type="checkbox"/>
50	Qu'est-il arrivé au solde inutilisé? 1) Resté à l'école pour utilisation l'année suivante 2) Renvoyé au MEPSA 3) Dépensé à d'autres fins 4) Autres (spécifiez)	<input type="checkbox"/>

<b>Section 4: Accessibilité et Etablissements scolaires</b>		
No.	Question	Réponse
51	Cette école est-elle située dans: 1) Une ville 2) Un Banlieue de grande ville 3) Un grand village (plusieurs centaines de concessions) 4) Un petit village	<input type="checkbox"/>
52	Cette école est-elle accessible par : 1) Une route goudronnée ? 2) Une route non goudronnée mais accessible aux petites voitures ? 3) Un chemin accessible à pied uniquement ?	<input type="checkbox"/>
53	Comment les élèves prennent-ils leur déjeuner ? (énumérez tout ce qui s'applique) 1) Déjeuner gratuit fourni par l'école 2) Déjeuner gratuit fourni par le donateur ou une autre source 3) Le déjeuner est compris dans les frais de scolarité de l'élève 4) Les élèves apportent leur propre nourriture et mangent à l'école ou achètent leur déjeuner 5) Les élèves sont renvoyés chez eux pour le déjeuner et puis reviennent 6) La journée scolaire s'achève avant le déjeuner 7) Autres (à spécifier)	1. <input type="checkbox"/>
		2. <input type="checkbox"/>
		3. <input type="checkbox"/>
		4. <input type="checkbox"/>
		5. <input type="checkbox"/>
		6. <input type="checkbox"/>
		7. <input type="checkbox"/> _____
54	Si un déjeuner gratuit est fourni, est-ce pour tous les élèves ? 1) Aucun déjeuner gratuit n'est fourni 2) Oui, le déjeuner est gratuit pour tous les élèves 3) Non, le déjeuner est gratuit uniquement pour des élèves bien déterminés	<input type="checkbox"/>

<b>Section 5: Suivi et rapports</b>		
No.	Question	Réponse (
55	Qui est chargé d'assurer le suivi de l'utilisation des fonds de l'école ? 1) le DAF du MEPSA 2) le DRE 3) Comptable PERI 4) le COGEP et/ou directeur 5) Aucun suivi effectué 6) autres (à spécifier)	1. <input type="checkbox"/>
		2. <input type="checkbox"/>
		3. <input type="checkbox"/>
		4. <input type="checkbox"/>
		5. <input type="checkbox"/>
		6. <input type="checkbox"/> _____

56	Pour chacune des questions suivantes, veuillez indiquer si vous communiquez régulièrement les données au PERI et/ou au MEPSA. Par régulièrement, j'entends au moins une fois par an. Dans ce cas, veuillez indiquer à quelle fréquence ces informations sont communiquées au PERI et/ou au MEPSA.		a)
	a. Nombre d'élèves inscrits	<i>Donner une seule réponse:</i> 1) Information non communiquée 2) Information soumise une fois par mois 3) Information soumise une fois par trimestre 4) Information soumise une fois par année académique 5) Information soumise moins d'une fois par année académique 6) L'information est communiquée mais on ne sait pas à quelle fréquence 7) On ne sait pas si l'information est communiquée ou non à l'opérateur de saisie des données ou au Ministère	b)  __
	b. Nombre de garçons et de filles inscrits		c)  __
	c. Nombre d'élèves qui ont abandonné l'école		d)  __
	d. Nombre d'élèves issus de familles pauvres		e)  __
	e. Nombre d'élèves qui terminent l'école primaire chaque année		f)  __
f. Nombres d'élèves entrant à l'école secondaire chaque année			
57	En 2011, combien de visites officielles cette école a-t-elle reçu des responsables ou des organisations extérieurs suivants (99= <i>Ne sait pas</i> ) :		a) _____
	a. du PERI		b) _____
	b. de la DRE/IEPP		c) _____
	c. du MEPSA		d) _____
	d. des Audits (au nom de l'Etat)		e) _____
	e. des Parlementaires		f) _____
	f. de Nombre de responsables de l'Etat		g) _____
	g. Donateur (local ou international)		
58	Au moyen de quels mécanismes l'école reçoit-elle les plaintes et/ou commentaires des parents, parties prenantes, enseignants, membres de la communauté ou autres sources? (98= <i>sans objet</i> /99= <i>ne sait pas</i> )		a)  __
	1) <i>Oui</i>		b)  __
	2) <i>Non</i>		c)  __
	a. De bouche à oreille (directement)		d)  __
	b. De bouche à oreille (les représentants locaux)		e)  __
	c. De bouche à oreille (par le PERI ou le MEPSA)		f)  __
d. De bouche à oreille (par l' APE ou le COGEP)		g)  __	
e. De bouche à oreille (par une autre source)		h)  __	
			i)  __

	<p>f. par des lettres directes des parties prenantes</p> <p>g. Forums publics, reunions</p> <p>h. Réunions du COGEP (ouvertes au public)</p> <p>i. Réunions de l'APE(ouvertes au public)</p> <p>j. Autres (à spécifier)</p>	j) <input type="checkbox"/> _____
59	<p>De quelles sources suivantes avez-vous reçu des plaintes et/ou des commentaires au cours de l'année académique 2011? (98= sans objet/99= ne sait pas)</p> <p>3) <i>Oui</i></p> <p>4) <i>Non</i></p> <p>a. Elèves de l'école primaire et/ou leurs parents</p> <p>b. APE</p> <p>c. Membres du COGEP</p> <p>d. Enseignants, directeurs, personnel de l'école</p> <p>e. Membres de la communauté</p> <p>f. Responsables locaux (p.ex. député, chef)</p> <p>g. Responsables du Ministère (Directions centrales du MEPSA, DRE, IEPP, etc.)</p> <p>h. ONG, Association locale, autres organisations communautaires</p> <p>i. Autres (à spécifier)</p>	<p>a) <input type="checkbox"/></p> <p>b) <input type="checkbox"/></p> <p>c) <input type="checkbox"/></p> <p>d) <input type="checkbox"/></p> <p>e) <input type="checkbox"/></p> <p>f) <input type="checkbox"/></p> <p>g) <input type="checkbox"/></p> <p>h) <input type="checkbox"/></p> <p>i) <input type="checkbox"/> _____</p>
60	<p>Quelles sont les 3 plaintes les plus courantes reçues au cours de l'année académique 2011-2012?</p> <p>1) Aucune plainte reçue en 2011-2012</p> <p><i>Ou énumérez jusqu'à 3 plaintes:</i></p> <p>2) Utilisation des fonds de l'école</p> <p>3) Niveau des frais de scolarité</p> <p>4) Manque de matériels/ infrastructure médiocre</p> <p>5) Assiduité des enseignants</p> <p>6) Qualité de l'enseignement</p> <p>7) Contenu du programme</p> <p>8) Résultats de l'examen au CEPD</p> <p>9) Discipline des enfants</p> <p>10) Autres (à spécifier)</p>	/ <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> /

### **Section 6. Qualité des données enregistrées**

(A remplir par l'enquêteur après avoir terminé les interviews)

61	<p>Etiez-vous en mesure de confirmer que l'école tient des registres détaillés des fonds reçus de l'Etat et ou au PERI?</p> <p>1) Oui</p> <p>2) Non</p>	<input type="checkbox"/>
62	<p>Avez-vous été en mesure de confirmer que l'école tient des registres détaillés des fonds reçus d'autres sources?</p> <p>1) Oui</p> <p>2) Non</p>	<input type="checkbox"/>

63	<p>Avez-vous été en mesure de confirmer que l'école tient des registres détaillés ou des reçus de ses dépenses?</p> <p>1) Oui 2) Non</p>	<input type="checkbox"/>
64a	<p>Les registres tenus dans cette école vous ont-ils permis de répondre aux questions posées dans la Section 2 (Financement de l'école) en toute confiance et avec précision?</p> <p>1) En toute confiance et avec précision 2) Les chiffres peuvent être approximatifs, mais de façon générale je me sens parfaitement confiant (e) 3) Il peut y avoir dans les registres quelques trous qui compromettent l'exactitude des chiffres 4) Pas sûr de l'exactitude des chiffres : spécifiez les problèmes avec la fourniture des données dans l'espace prévu à cet effet ci-dessous</p>	<input type="checkbox"/>
64b	<p>Si vous avez répondu "4" à la question 61a, spécifiez les problèmes intervenus avec les registres:</p>	<hr style="width: 100px; margin: 0 auto;"/>
65	<p>Prière de noter le niveau de coopération de l'enquêté lorsqu'il a répondu aux questions concernant les finances et les dépenses.</p> <p>1) Très coopératif 2) Modérément coopératif 3) Assez peu coopératif 4) Très peu coopératif</p>	<input type="checkbox"/>

Merci de nous avoir accordé votre temps et d'avoir bien voulu répondre à ce questionnaire.

**FIN DU QUESTIONNAIRE DIRECTEUR**



## Enquête Prestation de services dans l'éducation primaire

### MODULE 4 : OBSERVATION D'UNE SALLE DE CLASSE

*Mai 2013*

Nom de l'école	
Code de l'école	_ _ _ _ _



## Module 4A: Utilisation du temps

Je suis chercheur. Nous menons une enquête sur l'éducation au Togo. Je voudrais observer les activités de la classe pendant quelques minutes si cela ne vous dérange pas. Je vais m'asseoir au fond de la classe. Veuillez donner cours comme vous le feriez normalement et ignorer ma présence.

Si l'enquêteur est arrivé en retard, de combien de minutes ?

--	--

(demandez à l'enseignant quand le cours a commencé – commencez à enregistrer le même nombre de minutes par la suite)

Note: Si l'enseignant est dans la classe et ne donne pas cours, prière de l'indiquer dans ce module (Module 4A) et de sauter toutes les questions du Module 4C parce qu'elles sont sans objet.

Les deux parties qui suivent sont pour les premières 30 minutes (premier tableau) et les 30 minutes qui suivent (deuxième tableau).

**Instructions:** Pour chaque minute, enregistrez ce qui se produit à cet instant précis. Cela est censé être un aperçu de ce qui se passe et non de ce qui s'est passé pendant un intervalle d'une minute. Les options 1), 2), 3), 4), 5) et 6) s'excluent mutuellement à une minute donnée: une seule doit être choisie. Si l'option 1) est choisie, au moins une option entre 1a et 1l doit être indiquée.

Activité de l'enseignant (minutes)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	décompte
<b>1) L'enseignant est dans la salle – il donne cours</b>																															
1a) L'enseignant interagit activement avec tous les enfants en tant que groupe																															
1b) L'enseignant passe du temps avec un petit groupe d'enfants																															
1c) L'enseignant passe du temps avec les enfants un à un																															
1d) L'enseignant lit, donne cours ou fait une démonstration aux élèves (les élèves écoutent seulement)																															
1e) L'enseignant supervise l'(les) élève(s) qui écrivent sur le tableau																															
1f) L'enseignant dirige une activité d'apprentissage de groupe psycho-moteur																															
1g) L'enseignant écrit au tableau																															
1h) L'enseignant écoute les élèves réciter/lire																															
1i) L'enseignant attend que les élèves terminent une tâche																															
1j) L'enseignant fait passer un test d'évaluation à des élèves dans une classe																															
1k) L'enseignant fait régner la discipline dans la classe																															
1l) L'enseignant accomplit des tâches administratives																															
<b>2) L'enseignant est dans la classe – ne donne pas cours</b>																															
2a) Prépare le tableau																															
2b) Corrige des copies																															
<b>3) L'enseignant n'est pas dans la classe – une activité d'apprentissage est en cours</b>																															
<b>4) L'enseignant n'est pas dans la classe – aucune activité d'apprentissage n'est en cours</b>																															
<b>5) Pause ou interruption de la leçon</b>																															
Nombre d'élèves hors tâche (toutes les 5 minutes)																															
<b>6) Fin du cours</b>																															

Observations (préciser motif de l'interruption le cas échéant):

**Instructions:** Pour chaque minute, enregistrez ce qui se produit à cet instant précis. Cela est censé être un aperçu de ce qui se passe et non de ce qui s'est passé pendant un intervalle d'une minute. Les options 1), 2), 3), 4), 5) et 6) s'excluent mutuellement à une minute donnée: une seule doit être choisie. Si l'option 1) est choisie, au moins une option entre 1a et 1l doit être indiquée.

Activité de l'enseignant (minutes)	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	décompte
<b>1) L'enseignant est dans la salle – il donne cours</b>																															
1a) L'enseignant interagit activement avec tous les enfants en tant que groupe																															
1b) L'enseignant passe du temps avec un petit groupe d'enfants																															
1c) L'enseignant passe du temps avec les enfants un à un																															
1d) L'enseignant lit, donne cours ou fait une démonstration aux élèves (les élèves écoutent seulement)																															
1e) L'enseignant supervise l'(les) élève(s) qui écrivent sur le tableau																															
1f) L'enseignant dirige une activité d'apprentissage de groupe psycho-moteur																															
1g) L'enseignant écrit au tableau																															
1h) L'enseignant écoute les élèves réciter/lire																															
1i) L'enseignant attend que les élèves terminent une tâche																															
1j) L'enseignant fait passer un test d'évaluation à des élèves dans une classe																															
1k) L'enseignant fait régner la discipline dans la classe																															
1l) L'enseignant accomplit des tâches administratives																															
<b>2) L'enseignant est dans la classe – ne donne pas cours</b>																															
2a) Prepare le tableau																															
2b) Corrige des copies																															
<b>3) L'enseignant n'est pas dans la classe – une activité d'apprentissage est en cours</b>																															
<b>4) L'enseignant n'est pas dans la classe – aucune activité d'apprentissage n'est en cours</b>																															
<b>5) Pause ou interruption de la leçon</b>																															
Nombre d'élèves hors tâche (toutes les 5 minutes)																															
<b>6) Fin du cours</b>																															

Observations (préciser motif de l'interruption le cas échéant):

## Module 4B: Environnement de la salle de classe

1.	Combien d'élèves y-a-t-il dans la salle?	Nombre	
2.	Combien de garçons? <i>(Sans objet si école de filles)</i>	Nombre	
3.	Combien de filles? <i>(Sans objet si école de garçons)</i>	Nombre	
4.	Y-a-t-il un "coin bibliothèque" dans la salle de classe ou des manuels supplémentaires à la disposition des élèves?	Oui = 1; Non = 2	_
5.	Combien y-a-t-il de tableaux noirs et/ou blancs dans la salle de classe ?	<i>S'il n'y en a pas, mettez 0.</i>	_
6.	Quelle est la longueur du tableau principalement utilisé pour le cours ?	<i>Inscrivez en centimètres</i>	
7.	Y-a-t-il une craie/marqueur pour écrire au tableau pendant le cours ?	Oui = 1; Non = 2	_
8.	Est-ce que la salle est électrifiée ?	Oui = 1; Non = 2	_
9.	Les travaux des enfants sont-ils affichés sur les murs?	Oui = 1; Non = 2	_
10.	A part les travaux des enfants, y a-t-il d'autres matériels scolaires comme des graphiques affichés sur les murs?	Oui = 1; Non = 2	_
11. e	Comment qualifiez-vous l'hygiène dans la classe?	1 = Extrêmement propre et bien entretenue	_
		2 = Raisonnablement propre et entretenue	
		3 = Pas très propre ni bien entretenue	
12.	Y-a-t-il suffisamment de contraste pour lire ce qui est écrit au tableau? <i>(lisez ce qui est écrit à la craie au tableau en vous tenant au fond de la classe)</i>	Oui = 1; Non = 2	_
13.	Y-a-t-il suffisamment de lumière pour pouvoir lire un texte depuis l'avant de la classe? <i>(placez le texte imprimé sur le tableau noir pour évaluer la visibilité)</i>	Elevée = 1; Faible = 2	_
14. e	Mesurez en lux la luminance du tableau.	Nombre <i>(unité de mesure = 1)</i>	
15.	Combien d'élèves dans la classe ont des manuels pour le cours que vous observez un (français ou maths) ?	Nombre <i>(demandez aux élèves de lever les manuels)</i>	
16.	Combien d'élèves dans la classe ont un crayon ou un stylo ?	Nombre <i>(demandez aux élèves de lever les crayons)</i>	
17.	Combien d'élèves dans la classe ont un cahier d'exercices de maison ?	Nombre <i>(demandez aux élèves de lever les cahiers)</i>	

## Module 4C: Enseignement

<b>Utilisation de matériel pédagogique durant le cours</b>			
1.	L'enseignant utilisait-il le manuel ?	Oui = 1; Non = 2	_ _
2.	Combien d'enfants utilisaient un manuel, y compris ceux qui le partageaient ?	Nombre	_ _ _
3.	L'enseignant a-t-il écrit au tableau ?	Oui = 1; Non = 2	_ _
4.	Est-ce que les enfants ont-écrit au tableau ?	Oui = 1; Non = 2 <i>(Si NON, sauter à Q6)</i>	_ _
5.	Combien d'enfants ont écrit au tableau ?	Nombre	_ _ _
6.	Combien d'enfants ont écrit sur leurs ardoises ?	Nombre	_ _ _
7.	Combien d'enfants utilisaient du papier (ou cahier d'exercices) et un crayon?	Nombre	_ _ _
8.	L'enseignant a-t-il employé des informations du vécu ou réalités du milieu pour rendre le contenu pédagogique plus intéressant.	Oui = 1; Non = 2	_ _
<b>Comportement de l'enseignant: Que faisait l'enseignant ?</b>			
9.	L'enseignant était-t-il assis ou debout durant le cours?	Beaucoup plus assis = 1 Beaucoup plus debout=2	_ _
10.	L'enseignant circule-t-il en classe pendant le cours ?	Beaucoup = 1 ; Un peu = 2 ; Pas du tout = 3	_ _
11.	L'enseignant a-t-il abordé des élèves individuellement ?	Oui = 1; Non = 2 <i>(Si NON, sauter à Q13)</i>	_ _
12.	Combien d'enfants l'enseignant a-t-il abordé individuellement?	Nombre	_ _ _
13.	L'enseignant a-t-il appelé les enfants par leur nom pendant qu'il donnait cours?	Oui = 1; Non = 2 <i>(Si NON, sauter à Q15)</i>	_ _
14.	Combien d'enfants l'enseignant a-t-il appelé par leur nom?	Nombre	_ _ _
15.	L'enseignant a-t-il sourit, rit ou plaisanté avec les enfants?	Oui = 1; Non = 2	_ _
16.	L'enseignant a-t-il tapé, pincé ou giflé un ou plusieurs enfants ?	Oui = 1; Non = 2	_ _
<b>L'enseignant pose des questions</b>			
17.	L'enseignant a-t-il posé des questions de révision ?	Oui = 1; Non = 2	_ _
18.	L'enseignant a-t-il demandé aux apprenants d'exécuter une tâche qui leur permet de montrer qu'ils ont compris ce qu'ils ont appris durant le cours ?	Oui = 1; Non = 2	_ _

19.	L'enseignant a-t-il posé des questions qui demandent aux apprenants d'appliquer les informations à de nouveaux sujets ?		Oui = 1; Non = 2	<u>  </u> / <u>  </u>	
20.	L'enseignant a-t-il posé des questions qui demandent aux apprenants d'utiliser leur créativité et leur imagination?		Oui = 1; Non = 2	<u>  </u> / <u>  </u>	
<b><u>Information en retour</u></b>					
21.	L'enseignant a-t-il fait des commentaires positifs, des éloges, un réconfort moral et/ou des encouragements ?	Jamais =1	Une fois=2	Plusieurs fois=3	<u>  </u> / <u>  </u>
22.	L'enseignant a-t-il fait un commentaire en corrigeant une erreur ?	Jamais =1	Une fois=2	Plusieurs fois=3	<u>  </u> / <u>  </u>
23.	L'enseignant a-t-il fait un commentaire en réprimandant l'élève pour l'erreur ?	Jamais =1	Une fois=2	Plusieurs fois=3	<u>  </u> / <u>  </u>
24.	L'enseignant a-t-il insulté, dénigré, ou s'est-il moqué d'un ou plusieurs enfants ?	Jamais =1	Une fois=2	Plusieurs fois=3	<u>  </u> / <u>  </u>
<b><u>Introduction et résumé du cours</u></b>					
25.	L'enseignant a-t-il introduit le cours au début de la classe?		Oui = 1; Non = 2; Ne sait pas = 3	<u>  </u> / <u>  </u>	
26.	L'enseignant a-t-il fait faire un résumé du cours par les élèves à la fin de la classe?		Oui = 1; Non = 2 Ne sait pas = 3	<u>  </u> / <u>  </u>	
<b><u>Devoirs</u></b>					
27.	L'enseignant a-t-il donné des devoirs à la classe?		Oui = 1; Non = 2 Ne sait pas = 3	<u>  </u> / <u>  </u>	
28.	L'enseignant a-t-il corrigé ou ramassé des devoirs en classe?		Oui = 1; Non = 2 Ne sait pas = 3	<u>  </u> / <u>  </u>	
<b><u>Langue</u></b>					
29.	L'enseignant a-t-il utilisé la langue du milieu? (langue autre que le français)		Oui = 1; Non = 2	<u>  </u> / <u>  </u>	

## Module 4D: Questions pour l'enseignant

Merci de m'avoir permis d'observer votre classe. J'ai juste quelques brèves questions à vous poser. Cela ne prendra que quelques minutes.

Question			
1.	Tenez-vous un registre d'appel? ( <i>choisissez oui seulement si observé</i> )	Oui = 1; Non = 2	__/
2.	Combien d'élèves sont inscrits actuellement dans cette classe? ( <i>Consultez le registre s'il existe</i> )	Nombre	____/
3.	Combien d'élèves sont absents de cette classe? ( <i>consultez le registre s'il existe</i> )	Nombre	____/
4.	Avez-vous des répartitions mensuelles? ( <i>Choisissez oui seulement si observé</i> )	Oui = 1; Non = 2	__/
5.	Avez-vous une fiche pédagogique pour cette leçon? ( <i>choisissez oui seulement si observé</i> )	Oui = 1; Non = 2	__/
6.	<b>Note de l'enquêteur:</b> La leçon semblait-elle préparée? ( <i>par exemple utilisation de matériel préparé précédemment ou activité planifiée</i> )	Oui = 1; Non = 2; Ne sait pas = 3	__/
7.	Avez-vous un cahier de composition? ( <i>choisissez oui seulement si observé</i> )	Oui = 1; Non = 2	__/

Caractéristiques de l'enseignant			
8.	Age	Nombre	____/
9.	Sexe	Masculin = 1; Féminin =2	__/
10.	Statut à l'école	Fonctionnaire=1 Auxiliaire=2 Volontaire=3 Contractuel du privé=4 Financé par la communauté=5 Autre = 9 (préciser)_____	__/
11.	Depuis quelle année enseignez-vous ?	Année (p.ex. 1990)	____/
12.	Depuis quelle année enseignez-vous dans cette école	Année (p.ex. 1990)	____/
13.	Niveau d'éducation le plus élevé obtenu ?	Primaire = 1 Le niveau 6ème = 2 Le niveau 5ème =3 Le niveau 4ème =4 Le niveau 3ème =5 Le niveau 2nd =6 Le niveau 1ère =7 Le niveau terminal =8 Le niveau BAC =9 Diplôme universitaire licence = 10 Diplôme universitaire maîtrise = 11 Aucun =12	____/
14.	Niveau de formation des maîtres (diplôme professionnel) le plus élevé obtenu?	CAM=1 CEAP=2 CEAP-CFENI =3 CAP=4 CAP-CFENI=5 Aucun diplôme pédagogique= 6	__/
15.	Parlez-vous la langue du milieu ?	Oui=1 Non=2	__/

**Module 4 Observations:**

## **Masked content follows.**

The Tanzania 2014 questionnaire, which is the reference is presented here to show the example content.

## **Information masquée suit.**

Le questionnaire Tanzanie 2014, qui est la référence est présenté ci-après pour donner un aperçu du contenu.



## TANZANIA SERVICE DELIVERY INDICATORS EDUCATION SURVEY

2014

### Module 5a – Pupil Assessment- Enumerator Booklet MASKED QUESTIONS

In order to preserve the confidentiality of the test items, this version of the questionnaire masks specific letters/words/numbers that would reveal the content of the questions.

(Each letter/number has been replaced with a ?)

## Pupil Assessment-Enumerator Booklet Cover Sheet Information

**QUESTIONS 1 – 4 TO BE COMPLETED BEFORE INTERVIEW**  
**ENUMERATOR NOTE: PLEASE WRITE ALL RESPONSES CLEARLY USING CAPITAL LETTERS ONLY!**

		Name(s)		Code	
1.	Enumerator			_ _ _ _ _ _ _	
3.	School Name & Survey Code			_ _ _ _ _ _ _	
4.	School EMIS Code/Registration Number	<i>Official code used by MoE</i>		_ _ _ _ _ _ _	
5.	Date	<i>Day/Month/Year (e.g. 15/04/13)</i>		_ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _	
6.	Number of Pupils Assessed in English	<i>Number</i>		_ _ _ _ _	
6a	Number of Pupils Assessed in Kiswahili	<i>Number</i>		_ _ _ _	
7.	Were the pupils assessed selected from the classroom observed in Module 4?	1 = Yes, All 2 = Yes, Some 3 = No		_ _	
8.	Teacher Name & ID <i>(row number from Module 2A)</i>			_ _ _ _ _ _ _	
9.	<b>Supervision</b>	<b>Result</b>	<b>Signature</b>	<b>Date</b> <i>Day/Month/Year (e.g. 15/04/12)</i>	<b>Result codes</b>
	Verification	Team Leader	_ _	_ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _	1 = Module completed 2 = Module incomplete
		Supervisor	_ _	_ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _	
		Data Entrant	_ _	_ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _	

### Module 5: Pupil Assessment

#### Pupil Assessment

Please note pupil's details below:

CODE	Pupil's First Name ONLY	Age	Sex 1= Boy 2=Girl	What is your mother tongue? (i.e., what language do you speak at home?) <b>Code Lang.</b> 01 = English 02 = Kiswahili 03 = Kinyakyusa 04 = Kichaga 05 = Kihaya 06 = Kingoni 07 = Kimakonde 08 = Kipare 09 = Klhehe 10 = Kinyamwezi 11 = Kimasai 12 = Kisukuma 13 = Kiluguru 14 = Kigogo 15 = Kikurya 99 = Other (specify in comments)	Did you have breakfast this morning?  1= Yes, At Home  2 = Yes, At School  3 = No → Q8a	If yes, what did you have for breakfast this morning? (respond to each choice)										
						1= Yes 2= No	Bread, pancake, cake or doughnut (e.g. chapati, mandazi)	Ugali	Rice	Cassava, sweet potato or yams	Beans	Fruit/vegetable	Eggs	Meat, chicken, or fish	Milk, yogurt, porridge	Tea, coffee, or chocolate
1	2	3	4	5	6	7a	7b	7c	7d	7e	7f	7g	7h	7i	7j	7k
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Please note the pupil's details below:**

P U P I L  C O D E	What is the name of your English/ <b>Kiswahili</b> teacher THIS YEAR? (Official first, middle and last name)		What is the name of your <u>Math</u> teacher of THIS YEAR? (Official first, middle and last name)		Were you in this school last year?
	NAME 8a	CODE from Module 2A 8b	NAME 9a	CODE from Module 2A 9b	1 = Yes 2 = No→13 10
1					

Please note the pupil's details below:

P U P I L  C O D E	What is the name of your <u>English/Kiswahili</u> teacher LAST YEAR? (Official first, middle and last name)		What was the name of your <u>Math</u> teacher of LAST YEAR? (Official first, middle and last name)		Do you agree to participate in this exercise?	Enumerator: <i>Please record here the time the pupil started the test</i>	Enumerator: <i>Please record here the time the pupil finished the test</i>
	NAME 11a	CODE from Module 2A 11b	NAME 12a	CODE from Module 2A 12b	1 = Yes 2 = No 13	HH:MM 14	HH:MM 15
1							

**INSTRUCTIONS FOR ENUMERATOR:**

You will administer the assessment verbally to the pupils one at a time. You should read the INSTRUCTIONS PRINTED IN BOLD to the pupil, but DO NOT HELP THEM to answer the question. You should read from this assessment sheet. The pupil will either give their answers orally or write their answers in their pupil booklet.

There are three sections: **ENGLISH/KISWAHILI**, **MATHEMATICS** and **NON-VERBAL REASONING**. The pupil has twenty-five (**25**) minutes to complete the assessment: **10 minutes** for the English/Kiswahili section, **10 minutes** for the Mathematics section, and **5 minutes** for the Non-verbal Reasoning section.

If the pupil hasn't completed the English/Kiswahili section after 10 minutes, then move on to the Mathematics section. Similarly, if the pupil hasn't completed the Mathematics section after 10 minutes, then move on to the Non-Verbal Reasoning section. For the written component of the Mathematics section, inform the pupil that he/she can answer questions in any order they want.

You should speak in the language most easily understood by the pupil. The pupil has to speak **in English** in the **ENGLISH** section of the assessment but can speak in any language in the other parts of the assessment.

Before you begin the assessment, explain to the pupil what is about to happen. Please read the following introduction:

"HELLO MY NAME IS \_\_\_\_\_. WHAT'S YOUR NAME? I'M HERE TO FIND OUT ABOUT THE THINGS YOU ARE LEARNING AT SCHOOL, SO THANK YOU VERY MUCH FOR HELPING ME WITH THAT. WE'LL SPEND 25 MINUTES TRYING TO FIGURE OUT THE ANSWERS TO SOME QUESTIONS TOGETHER. THERE ARE A FEW QUESTIONS IN ENGLISH. FOR MOST OF THE QUESTIONS YOU CAN JUST TELL ME THE ANSWERS IN ENGLISH. FOR SOME QUESTIONS, I'LL ASK YOU TO WRITE DOWN THE ANSWER ON THIS ANSWER SHEET HERE. THERE ARE ALSO A FEW QUESTIONS IN MATHEMATICS AND A PICTURE PUZZLE. YOU CAN ANSWER THESE QUESTIONS IN ANY LANGUAGE YOU LIKE. FOR MOST OF THEM I'LL ASK YOU TO WRITE DOWN THE NUMBERS ON YOUR PUPIL BOOKLET HERE. CAN WE BEGIN?"

Please note the pupils' answers below:

P U P I L  C O D E	Has this pupil been selected to take the English or Kiswahili assessment?	<i>Instruction: Ask the pupil to identify three letters correctly. For example, ask:</i>  "Can you show me the letter '?', please?"	<i>Instruction: Ask the pupil to identify three words correctly. For example, ask:</i>  "Can you show me the word '?????', please?"	<i>Instruction: Point at the first picture and ask the pupil:</i>  "What is this?"	<i>Instructions: Ask the pupil:</i>  "Please read this sentence."	<i>Instructions: Ask the pupil:</i>  "Read the passage out loud and then answer the questions below it"	
	1= English 2 = Kiswahili  If 2 → Kiswahili Assessment  (Enumerator Note: Verify in Module 4E)	Repeat this three (3) times picking 1 capital letter and 2 lower case letters from the square.  Record the number of letters correctly identified in the box.	Repeat this three (3) times picking different words from the square.  Record the number of words correctly identified in the box.	Repeat for all the other pictures.  Record the number of pictures correctly named.	Count how many words read correctly, add them up and record the total in the box below.  (Enumerator Note: See last page for tally chart)	Time how long it takes the pupil to read the passage.  Make a tick under each word read correctly, add them up and record the total in the box below.  (Enumerator Note: See last page for tally chart)	Note how long it took the pupil to read the passage by using a watch or stop-clock
ID	0	1	2	3	4	5a	5b
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds
	□	□	□	□	□	□ □	__minutes __seconds

<b>P U P I L  C O D E</b>	<b>Instructions: Ask the pupil:</b> "Please read these questions and write the answers in the spaces provided"  The children should read the instructions themselves and answer the questions in writing. (You should NOT read the questions for him/her.)  You should record the scores for this part of the assessment after the pupils have completed the assessment.  1 = Correct 0 = Incorrect -4 = Did not attempt			<b>A1. KISWAHILI</b>	<b>Instruction: Ask the pupil to identify three letters correctly. For example, ask:</b>  "Can you show me the letter '?', please?"  Repeat this three (3) times picking <u>1 capital letter and 2 lower case letters</u> from the square.  Record the number of letters correctly identified in the box.	<b>Instruction: Ask the pupil to identify three words correctly. For example, ask:</b>  "Can you show me the word '?????', please?"  Repeat this three (3) times picking different words from the square.  Record the number of words correctly identified in the box.	<b>Instruction: Point at the first picture and ask the pupil:</b>  "What is this?"  Repeat for all the other pictures.  Record the number of pictures correctly named.	<b>Instructions: Ask the pupil:</b>  "Please read this sentence."  Count how many words read correctly, add them up and record the total in the box below.  (See last page for tally chart)	
	ID	6a	6b		6c	1	2	3	4
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□
		□	□		□	□	□	□	□



Please note the pupils' answers below:

P U P I L  C O D E	<i>Instruction: Ask the pupil:</i>  "Work out the answer for each of these problems and write it on your booklet. You do not have to follow the order of the questions as shown. You are free to answer the questions in any order you like and to skip any question you are unable to answer."  1 = Correct 0 = Incorrect -4 = Did not attempt										<i>Instruction: Ask the pupil:</i>  "Which of these would give the smallest answer? Circle the correct response."  1 = Correct 0 = Incorrect -4 = Did not attempt	<i>Instruction: Ask the pupil:</i>  "A box holds ?? oranges. How many oranges are there in ?? boxes?"  1 = Correct 0 = Incorrect -4 = Did not attempt	<i>Instruction: Ask the pupil:</i>  "What is the next number?"  1 = Correct 0 = Incorrect -4 = Did not attempt
	ID	3a	3b	3c	3d	3e	3f	3g	3h	3i	3j	4	5
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



English Correct Responses							
Eng:Q4		Pupil Codes					
TEXT		□□□	□□□	□□□	□□□	□□□	□□□
a.	????						
b.	?						
c.	????						
d.	??						
e.	?						
f.	????						
g.	??						
h.	??						
i.	?						
j.	??????						
k.	Total						

Eng:Q5(1)		Pupil codes							
Text		□	□	□	□	□	□	□	□
l	??????								
m	??????								
n	????								
o	?								
p	????.								
q	??								
r	???								
s	????								
t	????								
u	??								
v	??????								
w	?								
x	???								
y	???								
z	????????								
aa	????								
ab	??								
ac	??r?????								
ad	????.								
ae	"????"								
af	????								
ag	???								
ah	?????"								
ai	?????								
aj	??????								
ak	"?,"								
al	??????								
am	????????.								

Eng:Q5(2)		Pupil codes							
Text		□	□	□	□	□	□	□	□
an	?								
ao	???								
ap	???????								
aq	?????								
ar	???								
as	???								
at	????								
au	??								
av	???								
aw	???								
ax	???????								
ay	???								
ax	"??								
ab	??								
bb	???"								
bc	?????								
bd	??????								
be	"???"								
bf	????								
bg	????								
bh	???								
bi	???????								
bj	????."								
bk	"???"								
bl	??????								
bm	???								
bn	??								
bo	??!"								
bp	???????								
bq	??????								

<b>Kiswahili Correct Responses</b>							
<b>Eng:Q4</b>		<b>Pupil Codes</b>					
TEXT							
a.	??????						
b.	??????						
c.	??????						
d.	????						
e.	???????						

<b>Kiswa:Q5(1)</b>		<b>Pupil codes</b>			
Text					
l	??????				
m	????????				
n	??????.				
o	????????				
p	????????				
q	???				
r	??????.				
s	????				
t	????????				
u	????????				
v	??????				
w	??				
x	?????				
y	??				
z	??????.				
aa	'??				
ab	????				
ac	????				
ad	????????'				
ae	????????				
af	??????.				
ag	'??????.'				
ah	????????				
ai	??????.				
aj	??????				
ak	??????				
al	??????				
am	????				

<b>Kiswa:Q5(2)</b>		<b>Pupil codes</b>			
Text					
an	????????				
ao	??				
ap	?????				
aq	????				
ar	??				
as	??????.				
at	'??,				
au	????				
av	?????'				
aw	??????				
ax	??????.				
ay	'????????				
ax	????				
ab	????				
bb	?????.'				
bc	'??????				
bd	????				
be	??				
bf	????				
bg	?????,'				
bh	????????				
bi	??????.				

Correct answers

<b>English</b>	
1	
2	
3	
4	
5	
6a	
6b	
6c	
<b>Kiswahili</b>	
1	
2	
3	
4	
5	
6a	
6b	
6c	
<b>Mathematics</b>	
1	
2	
3a	
3b	
3c	
3d	
3e	
3f	
3g	
3h	
3i	
3j	
4	
5	
6	
<b>Non-verbal reasoning</b>	
1	
2	
3	
4	



**TANZANIA SERVICE DELIVERY INDICATORS  
EDUCATION SURVEY**

**2014**

**Module 5b – Pupil Assessment – Pupil Booklet**

**MASKED CONTENT**

In order to preserve the confidentiality of the test items, this version of the questionnaire masks specific letters/words/numbers that would reveal the content of the questions.

(Each letter/number has been replaced with a ?)

# Pupil Assessment Questionnaire

Cover Sheet

QUESTIONS 1 – 5 TO BE COMPLETED BEFORE INTERVIEW

Enumerator Note: *Please write all responses clearly using CAPITAL LETTERS ONLY!*

		Name(s)		Code		
1.	First Visit Enumerator			_ _ _ _ _ _ _		
2.	Second Visit Enumerator			_ _ _ _ _ _ _		
4.	School Name & Survey Code			_ _ _ _ _ _ _		
5.	School EMIS Code/Registration Number	<i>Official code used by MoEVT</i>				
6.	Date	<i>Day/Month/Year (e.g. 15/04/13)</i>		_ _ _ / _ _ _ / _ _ _		
Supervision		Result		Signature	Date	
		1.			2.	
7.	Questionnaire Verification	Team Leader	a.	_ _		_ _ / _ _ _ / _ _ _
		Supervisor	b.	_ _		_ _ / _ _ _ / _ _ _
						<u>Survey results codes</u> 1 = Completed Questionnaire 2 = Incomplete Questionnaire

Pupil's Name: \_\_\_\_\_

Time Started: \_\_ : \_\_

**A. ENGLISH**

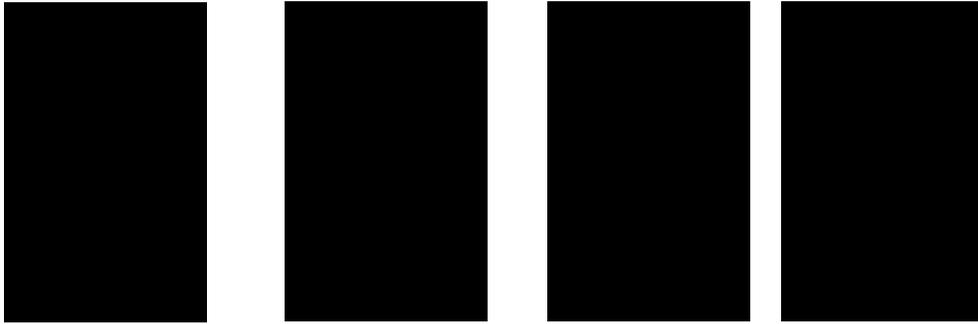
1.

?	?	?
?	?	?
?	?	?

2.

?????	????????	?????
????????	?????	?????
?????	????????	????????

3.



4. ????? ? ????? ??, ? ????? ?? ?? ? ?????????.

5. ?????? ?????? ????? ? ?????. ?? ??? ????? ????? ?? ????????. ? ??? ??? ?????????? ?????  
 ?? ????????'? ??????. '???? ????? ?? ? ??????' ?????? ????????. '??,' ??????? ? ????????. ?  
 ??? ????????? ?????? ??? ??? ????? ?? ??? ??? ????????'? ???. '??, ?? ????' ??????  
 ??????. '??? ????? ????? ?? ? ??????'? ??????. '??? ??????'? ??? ?? ???,' ?????????  
 ???????.

(6a) Where did ?????? and ?????? meet?

\_\_\_\_\_

(6b) What ?????? was sleeping next to ?????? ?

\_\_\_\_\_

(6c) Circle the correct response to the question below.

Why was ????? surprised that ??? ??? ??? him?

- (i) Because ??? ??? ??? ?????????.
- (ii) Because ?????? ????? ??? ????? ??? ??? ????? ??? ?????.
- (iii) Because ?????? ?????'? ??? ??? ???.

A1. SWAHILI

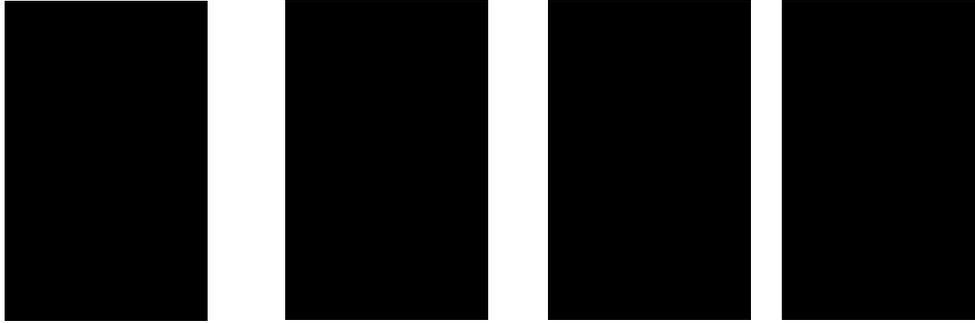
6.

?	?	?
?	?	?
?	?	?

7.

?????	?????????	?????????
?????	?????????	?????????
?????	?????	???

8.



9. ?????? ??????, ?????? ??? ????????

10. ?????? ?????????? ??????. ?????????? ?????????? ??? ??????????. ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????. '?? ?????? ?????? ??????????' ?????????z? ??????????. '????????,' ?????????? ??????????. ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????. '??, ?????? ?????????!' ?????????? ??????????. '????????? ?????? ?????? ?????????.' '????????? ?????? ?? ?????? ?????????,' ?????????? ??????????

(6a) ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???????



(6b) ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????



(6c) Zungushia jibu sahihi la swali lifuatalo.

Je kwa nini ?????? ?????????????? ????? ?????????? ?

- (i) Kwa sababu ????? ?????????? ??????????.
- (ii) Kwa sababu ?????????? ?????????????????? ????? ?????? ??????????.
- (iii) Kwa sababu ?????????? ?????????? ?????????????? ??????.

**B. MATHEMATICS**

1.

??	?	??
?	??	?
??	??	?

2.

???    ???    ??    ?    ??    ???

---

3.

a)

$$\begin{array}{r} ? \\ + ? \\ \hline \end{array}$$

b)

$$\begin{array}{r} ?? \\ + ?? \\ \hline \end{array}$$

c)                    ???  
                          + ???  
                                

d)                    ?  
                          -?  
                            

e)                                ??  
                                     - ??  
                                       

f)                    ?  
                          x ?

g)                                ??  
                                     x ??

h) 
$$\begin{array}{r} ??? \\ \times ??? \\ \hline \end{array}$$

i)  $? \div ?$

j)  $?? \div ?$

4. Which one gives the smallest answer?

a)  $?? \div ?$

b)  $?? \div ?$

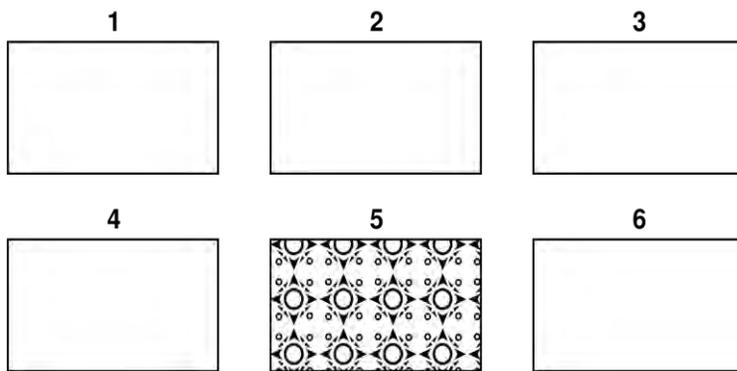
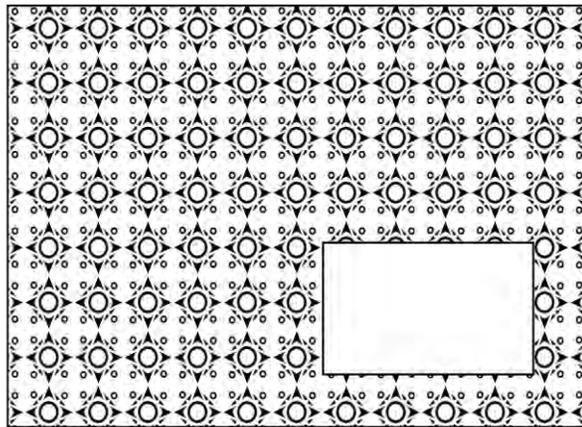
c)  $?? \div ?$

5. A box contains ?? oranges. How many oranges are contained in ?? boxes?

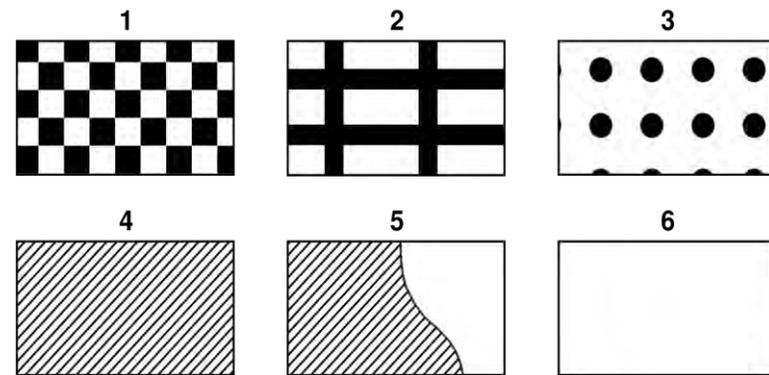
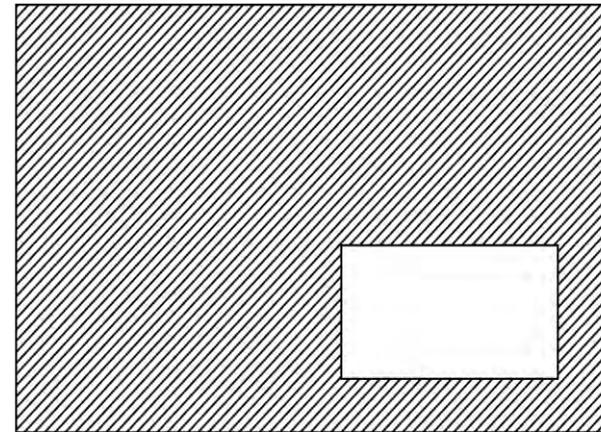
6.  $?? \rightarrow ?? \rightarrow ?? \rightarrow ? \rightarrow \underline{\hspace{2cm}}$

**C. Non-verbal reasoning**

**Practice A**



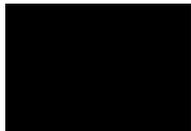
**Practice B**



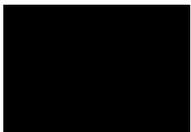
**1**



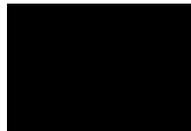
1



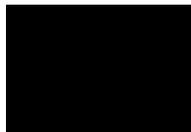
4



2



5



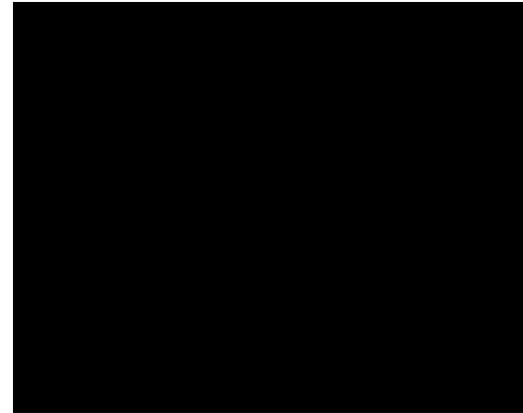
3



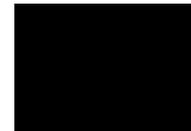
6



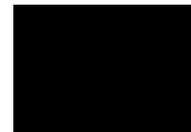
**2**



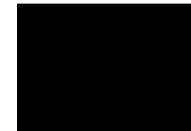
1



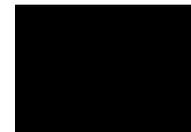
4



2



5



3



6



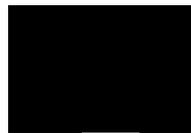
**3**



1

2

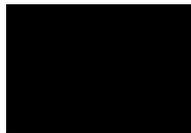
3



4

5

6



**4**



1

2

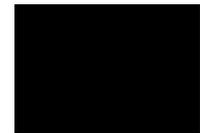
3



4

5

6



**Time Ended: \_\_ : \_\_**



**Module 6: Teacher Assessment**



**TANZANIA SERVICE DELIVERY INDICATORS**

**EDUCATION SURVEY**

**2014**

**Modules 6 – Teacher Assessment**

In order to preserve the confidentiality of the test items, this version of the questionnaire masks specific letters/words/numbers that would reveal the content of the questions.

(Each letter/number has been replaced with a ?)

**QUESTIONS 1 – 4 TO BE COMPLETED BEFORE INTERVIEW**

		Name(s)			Code
1.	Enumerator				_ _ _
3.	School Name and Survey Code				_ _ _
4.	School EMIS Code/Registration Number				
5.	Date	<i>Day/Month/Year (e.g. 15/04/12)</i>			_ _ / _ _ / _ _
Supervision		Result	Signature	Date	
		<i>Day/Month/Year (e.g. 15/04/12)</i>			
6.	Questionnaire Review	Team Leader	_		_ _ / _ _ / _ _
7.		Supervisor	_		_ _ / _ _ / _ _
7a.		Data Entrant	_		_ _ / _ _ / _ _
					<b>Codes</b> 1 = Questionnaire complete 2 = Questionnaire incomplete 3 = School closed 4 = Refused

Module 6 Comments:

**Teachers: Please provide information about yourself beginning in Question 9:**

8.	Teacher Code	<i>From Module 2A</i>	_ _ _ _ _
8a	Teacher Name		
8.	Age	<i>Number</i>	_ _ _
9.	Sex	<i>1= Male 2= Female</i>	_
10.	What standards do you normally teach <u>this academic year (2014)</u> ?	<i>Number (1-7) 8 = Pre-Primary 1 or 2 9 = Special needs</i>	ENTER UP TO THREE Standard  _ _  Standard  _ _  Standard  _ _
11.	What standards did you mostly teach <u>last academic year (2013)</u> ?	<i>Number (1-7) 8 = Pre-Primary 1 or 2 9 = Special needs</i>	ENTER UP TO THREE Standard  _ _  Standard  _ _  Standard  _ _
12.	What subject(s) do you normally teach?	<i>1 = English 2 = Math 3 = Both 9 = Other (Specify)</i>	_ _ _ _ _ _ _
13.	In what year did you begin teaching?	<i>Year (e.g. 1990)</i>	_ _ _ _ _ _ _
14.	What is the highest level of education you have completed?	<i>1 = Primary complete 2 = Secondary- O Level 3 = Secondary – A Level 4 = Diploma/ Certificate 5 = Postgraduate Diploma 6 = University degree (bachelor) 7 = University degree (master) 8 = University degree (doctoral) 9 = Other (specify) 0 = None</i>	_ _ _ _ _ _ _
15.	What is the highest level of teacher training you received?	<i>1 = Certificate 2 = Grade A 3 = Diploma 4 = Bachelors in Education 5 = Masters in Education 6 = Doctorate in Education 9 = Other (specify) 0 = None</i>	_ _ _ _ _ _ _
16.	When did you complete your highest level of teacher training?	<i>Year (e.g. 1990)</i>	_ _ _ _ _ _ _
17.	Did you teach in this school last year?	<i>1 = Yes 2 = No</i>	_

**Part A: (35 minutes)**

**We thank you very much for participating in this exercise!**

**Please read and follow the instructions below carefully:**

- **DO NOT** turn over this page before you are told. The enumerator will tell you when to turn this page to begin the questions.
  
- First, the enumerator will spend about 5 minutes reviewing some sample questions to give you some practice before beginning the actual assessment. While working on the sample question, **DO NOT** move on to the actual assessment until the enumerator tells you to do so.
  
- **You have 35 minutes to complete all the questions.**
  
- **Answer all the questions.** For each question, put your answer in this booklet in the space provided.
  
- **DO NOT** use a calculator or any electronic object during the period of the test.
  
- **Please ask if you have any questions.**

**Sample Questions**

**Task A – Assess pupils’ literacy**

Section 1 – Below is a test paper by a primary school pupil. Please mark the answers using a ✓ for those answers that are correct and a ✗ for those answers that are not correct. For those answers that you mark ✗, you must write the correct answer in the space provided. **For example:**

Examples: Complete the sentences with the correct words from the brackets

(a) <u>Where</u> (Does, Where, How long) does it take to walk to this school?	(a) ✗	(a) How long
b) <u>When</u> (Where, When, What) is your sister doing?	(b) ✗	(b) What
c) Before it started to rain, Musa <u>heard</u> (hears, was hearing, heard) thunder in the distance.	(c) ✓	(c)

Section 2 – Below is a letter written by a child in Standard Four. Correct the letter for grammar, punctuation (between sentences and within sentences), spelling, syntax, and salutation. **For example:**

Examples: Correct the letter below to show the mistakes in each line

**A Write a letter to your friend telling her about your family.**

Dear Neema,

How are you? I am fine. I want to tell about my family There is six people in my family.

\_\_\_\_\_ you my family. There are people \_\_\_\_\_

I want you to know my father Baraka. He loves us very much and likes laugh with us evry day.

\_\_\_\_\_ father, Baraka. \_\_\_\_\_ likes to laugh \_\_\_\_\_ every \_\_\_\_\_

Yours faithfully

\_\_\_\_\_ faithfully, \_\_\_\_\_

~~From your Friend~~ Rehema

From your Friend \_\_\_\_\_

**Sample Questions (continued)**

**Task B – Assess pupil’s numeracy**

Below is a test paper by a primary school pupil. Please mark the answers using a ✓ for those answers that are correct and a ✗ for those answers that are not correct. For those answers that you mark ✗, you must write the correct answer in the space provided.

**For example:**

<p>(a) There are <u>a. 90</u> degrees in a circle.</p> <p>a. 90 b. 360 c. 180 d. 450</p>	<p>(a) ✗</p>	<p>(a) b. 360</p>
<p>b) If 5 loaves of bread cost 3,000 shillings, how much does 1 loaf cost?</p> <p>Answer: <u>d. 600 shillings</u></p> <p>a. 1,000 shillings b. 500 shillings c. 400 shillings d. 600 shillings</p>	<p>(b) ✓</p>	<p>(b)</p>
<p>c) Which fractions are equal to <math>\frac{3}{4}</math>? <u>d. 6/12</u></p> <p>a. <math>\frac{3}{2}</math> b. <math>\frac{9}{16}</math> c. <math>\frac{18}{24}</math> d. <math>\frac{6}{12}</math></p>	<p>(c) ✗</p>	<p>(c) c. 18/24</p>

**DO NOT TURN THE PAGE!**

**PLEASE WAIT FOR INSTRUCTIONS FROM THE ENUMERATOR**



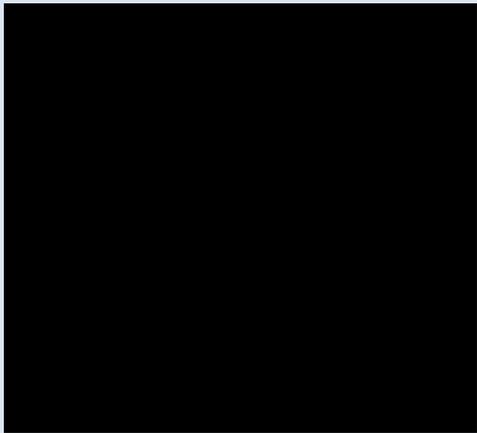
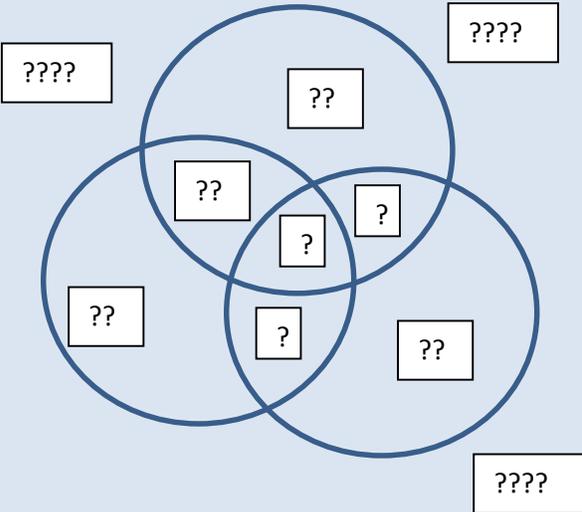
Section 2: Below is a letter written by a child in Standard Four. Correct the letter below for grammar, punctuation (between sentences and within sentences), spelling, syntax, and salutation by circling the mistakes and writing the correction on the line provided.

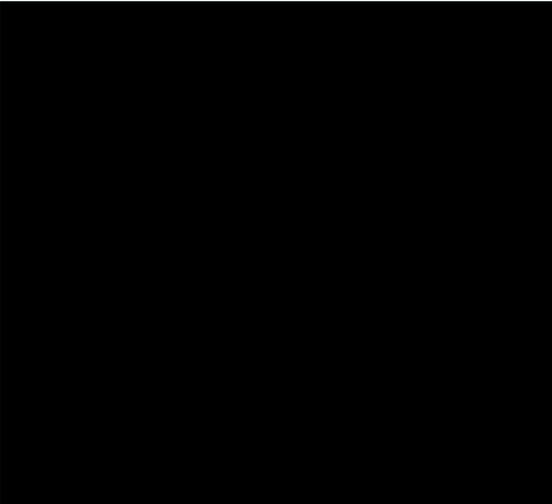
<b>4.</b>	<p><b>Write a letter to your sister telling her about your new school.</b></p> <p>???? ??????</p> <hr/> <p>??? ?? ????? ??? ????? ?? ????? ??? ??? ?????????? ????? ????? ? ????? ???</p> <hr/> <p>????? ??????? ? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?</p> <hr/> <p>???? ? ??? ?? ????? ?? ????? ??? ????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?? ??????. ? ???? ?? ???? ???</p> <hr/> <p>???? ? ???? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???? ?? ??? ??????? ????? ??? ?? ???? ???</p> <hr/> <p>????????? ?? ????? ?? ?? ? ?? ??? ??????????? ??? ?? ????? ??????? ????????. ?</p> <hr/> <p>??? ?? ????? ??????? ???????.</p> <hr/> <p>???? ???</p> <hr/> <p>???? ?????? ???? ?</p> <hr/>
-----------	---

**Task 2 – Assess pupils’ numeracy**

Below is a test paper by a primary school pupil. Please mark the answers using a ✓ for those answers that are correct and a ✗ for those answers that are not correct. For those answers that you mark ✗, you must write the correct answer in the space provided.

		(A) Mark the pupil’s answer correct or incorrect here	(B) Write the correct answers here
1	<b>Write the missing numbers in the box below</b>		
	(a) ?? + ?? =    ??	(a)	(a)
	(b) ?? – ?? =    ??	(b)	(b)
	(c) ??? + ??? + 127 =    ???	(c)	(c)
	(d) ?? ÷ ? =    ?	(d)	(d)
	(e) ?? × ?? =    ????	(e)	(e)
2	Which two numbers add up to make 0.81 <div style="text-align: center;"> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">0.??</span>   0.0?   0.?   0.??   0.??   <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">0.??</span> </div>		
3	Circle the one that gives the smallest answer? (a) ?? ÷ ? (b) ?? ÷ ? (a) ?? ÷ ?		
4	Complete these fractions so that they are equivalent (a) $\frac{?}{?} = \frac{?}{??}$	(a)	(a)
	(b) $\frac{?}{?} = \frac{?}{??}$	(b)	(b)
5	? exercise books cost ?,??? Shillings. What is the cost of ?? exercise books? (a) ??,??? Shillings (b) ??,??? Shillings (c) ??,??? Shillings (d) ??,??? Shillings		
6	How many ?????? does a ?????? have? (a) ? (b) ? (c) ? (d) ?		
7	????? that ?????? ?????? are    ?????? (a) ?????????? (b) ????????? (c) ?????? (d) ??????????		

<p>8</p>	<p>This is the time Juma starts to walk to his sister's house. The walk takes 45 minutes.</p>  <p>What time did Juma arrive? ?:??</p>		
<p>9</p>	<p>Children in Primary 5 did a survey of how many people have various pets. They drew this Venn diagram.</p>  <p>a) How many people ??? ????? ? ??</p> <p>b) Which animal ??? ??? ?????? ??????? ? ????</p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p>

<p>10</p>	<p>Baraka took part in a sponsored cycle ride. This graph shows how far he rode and how long it took him.</p>  <p>a) Look at the graph. How far ??? km did he ride? ?? km</p> <p>b) Joe started riding at 8:00 in the morning. How far had he gone at 10:00? ?? km</p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p>
<p>11</p>	<p>Write the answer in the box provided</p> <p>(a) <math>\sqrt{??} = ??</math></p> <p>(b) <math>?? - ?? = ??</math></p> <p>(c) <math>\frac{?}{?} \div \frac{?}{?} = ??/??</math></p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p>
<p>12</p>	<p>What is <math>n</math>?</p> $??n - ?? - ?n = ??$ $n = ?$		
<p>13</p>	<p>What are the perimeter and the area of the shaded rectangle in the middle?</p>  <p>(a) Perimeter: ?? cm</p> <p>(b) Area: ?? cm<sup>2</sup></p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p>	<p>(a)</p> <p>(b)</p>

**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

**Part B: (35 minutes)**

School Name	
School Survey Code	_ _ _ _ _ _ _
School EMIS Code/Registration Number	
Teacher ID ( <i>From Module 2A</i> )	_ _ _
Teacher Name	

**Please read and follow the instructions below carefully:**

- **DO NOT** turn over this page before you are told. The enumerator will tell you when to turn this page to begin the questions.
  
- **You have 35 minutes to complete all the questions:**
  
- **Answer all the questions.** For each question, put your answer in this booklet in the space provided.
  
- **DO NOT** use a calculator or any electronic object during the period of the assessment.
  
- **Please ask if you have any questions.**

Part B: (35 minutes)

Task 3: Preparing to teach

Imagine that you come to school one morning and are called to the head teacher's office. There, you and other teachers are told that there has been an increase in road accidents near the school. The head teacher gives you a recent newspaper report and tells all the teachers that they must prepare a lesson to make pupils aware of the reasons road accidents happen, and the consequences. You are told that you have to immediately prepare this lesson and to use the newspaper article as your main source of reference.

Read the article below:

??? ????



???????, ?????? ?????????? ????? ?????????? - ????? ????? ?? ??????????

? ????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? ????? ?????? ?????????????? ??????????????.  
????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????  
????????????????? ?????q????????? ?????? ????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????????

?? ?????? ?? 1995 ?????? ?????? ????? 60 ?????????? ?????? 10,000 ?????????? ?? ??? ??????. ??? ?????????? ??? ???  
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? 1.4. ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??  
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????

????'?? ??????????

?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????. ????? ?????????????, ?? ???  
????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?????-????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????  
??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??-????????? ??????????????. ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ??????  
????? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ?? ??? ??? ??????????



3b) *What are the main reasons for the increase in road accidents in the UK? (You may refer to the information in the article.)*

i.

ii.

3c) i. *Write one question in which you will ask pupils to make an inference about the information presented in the lesson.*

3c) ii. *Write one question in which you will ask pupils to make an inference about the information presented in the lesson.*

3d) *Write one question in which you will ask pupils to make an inference about the information presented in the lesson.*

**Group Activities:** You will be asking the pupils to debate what governments should do about road accidents (one group) and why this is difficult (another group). *Write one question in which you will ask pupils to make an inference about the information presented in the lesson based on the article:*

3e) *Write one question in which you will ask pupils to make an inference about the information presented in the lesson based on the article:*

i)	
ii)	
iii)	
3f) ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? ?????????? ? (???? ? ?????)	
i)	
ii)	
iii)	

**Task 4 – Assessing differences in children’s abilities as learners**

In this task, you are asked to make a judgment about the quality of pupil writing. Two pieces of writing from pupils in a primary school are given below. The pupils were asked to write a letter to a friend about their school. Please look at each piece of writing and analyze the letter to assess the pupil’s ability to write simple letters, use sentence



Questions:

***[Note: Please do not comment on the pupils' handwriting as these letters were computer generated.]***

4a) Write a short assessment of Susan's letter (List 3 strengths and 3 weaknesses)

Strengths:

i)

ii)

iii)

Weaknesses:

i)

ii)

iii)

4b) Write a short assessment of Mohammed's letter (List 3 strengths and 3 weaknesses)

Strengths:

i)

ii)

iii)

Weaknesses:

i)

ii)

iii)

**Task 5 – Evaluating the learning achievements and progress of students**

The table below shows the test results in English, Mathematics and Social Studies for pupils in a Grade 4 class. Each test is out of 20 marks.

	NAME	SEX	TESTS		
			English	Math	Social Studies
1	Nikhil	M	??	??	??
2	Yusuf	M	?	??	??
3	Gorinda	M	??	??	??
4	Ahmed	M	??	??	??
5	Suresh	M	??	?	??
6	Gladys	F	?	??	??
7	Anne	F	??	??	??
8	Elizabeth	F	??	??	??
9	Mary	F	??	?	??
10	Janet	F	?	?	??

5a) What is the class average for English?

---

5b) *???? ? ??? ?????? ???? ?????? ??? ?v????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?v????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ????? ?? ??? ? ?????? ?? ?????????? ??????????. ???? ? ?????? ???? ?????????? ???? ??.*

---

5c) Suresh and Mary have similar learning profiles. Janet has a different learning profile but has something in common with them. Make at least 3 comments on these learners.